

# Xalq Bankı – WORLD MASTERCARD BLACK EDITION - MÜAVİNƏTLƏR PROQRAMI

## XALQ BANK - WORLD MASTERCARD BLACK EDITION CARD – BENEFIT SCHEDULE

MÜAVİNƏT CƏDVƏLİ / BENEFIT TABLE	Daimi yaşadığınız ölkə daxilindəki səyahət edərək On a trip in your country of residence	Daimi yaşadığınız ölkədən xarici ölkəyə səyahət edərək On a trip outside of your country of residence
<b>Bütün sığorta ödənişi məbləğləri bir faydalanan şəxs və bir səyahət üçün nəzərdə tutulmuşdur</b> All benefit amounts are per beneficiary per trip unless otherwise noted		
<b>A bölməsi– Reysin gecikməsi / ləğv olması</b> Section A – Delayed Departure/Abandonment		
<b>Reysin 4 saatdan maksimum 12 saata qədər gecikməsi</b> Delayed Departure, after 4 hours delay, up to a maximum of 12 hours	<b>hər gecikmə saati üçün 18 avroya qədər</b> up to € 18 per hour delay	<b>hər gecikmə saati üçün 35 avroya qədər</b> up to € 35 per hour delay
<b>Maksimal məbləğ</b> Maximum	<b>€ 180-dək</b> up to € 180	<b>€ 375-dək</b> up to € 375
<b>B bölməsi– Baqajın gecikməsi</b> Section B – Baggage Delay		
<b>Baqajın 4 saatdan maksimum 12 saata qədər gecikməsi</b> Baggage Delay, after 4 hours, up to a maximum of 12 hours	<b>hər gecikmə saati üçün 18 avroya qədər</b> up to € 18 per hour delay	<b>hər gecikmə saati üçün 35 avroya qədər</b> up to € 35 per hour delay
<b>Maksimal məbləğ</b> Maximum	<b>180 avroya qədər</b> up to € 180	<b>375 avroya qədər</b> up to € 375
<b>C bölməsi – Nəqliyyat vasitəsinin qaçırılması</b> Section C – Hijack Benefit		
<b>Nəqliyyat vasitəsinin qaçırılması üzrə sığorta ödənişinin maksimal məbləği</b> Hijack Benefit, maximum	<b>735 avro</b> € 735	<b>1,575 avro</b> € 1,575
<b>- bir gün üçün</b> - per day	<b>35 avro</b> € 35	<b>75 avro</b> € 75
<b>Ç bölməsi – Təcili tibbi yardım xərcləri və digər təcili xərclər</b> Section D – Emergency Medical and Other Expenses		
<b>Tibbi xərclər</b> Medical Expenses	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>115,000 avro</b> € 115,000
<b>- hər bir sığorta hadisəsi üzrə adam başına azad olma</b> - per event per person excess	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>75 avro</b> € 75
<b>Evakuasiya və repatriasiya xərcləri</b> Evacuation and Repatriation Expenses	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>75,000 avro</b> € 75,000
<b>Təcili stomatoloji yardım</b> Emergency dental treatment	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>7,500 avroya qədər</b> up to € 7,500
<b>Faydalanan şəxslər üçün dönüş bileti – hər sığorta hadisəsi üzrə maksimal məbləğ</b> Return Home of Beneficiaries - limit per incident	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>75,000 avroya qədər</b> up to € 75,000
<b>Xəstəxanaya yerləşdirmə halında yaxın qohumların gəlişinin təşkili</b> Close Relative to travel out if hospitalised	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>“Ekonom klas” dönüş bileti</b> Economy Return Flight
<b>Uşaqların evə qaytarılması</b> Return Home of Children	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>75,000 avroya qədər+ “Ekonom klas” dönüş bileti</b> up to € 75,000 + Economy Return Flight
<b>Hamiləliyin fəsadları nəticəsində doğulmuş uşaqlar, hər sığorta hadisəsi üçün maksimal məbləğ</b> Infants born following Complications of Pregnancy, maximum per event	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>55,000 avro (ABŞ-a ya da Qərəib regionuna səyahətlərdə 75,000 avro)</b> € 55,000 (or € 75,000 for trips to USA or Caribbean)
<b>Cənazənin repatriasiyası</b> Repatriation of Mortal Remains	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>Daşıma + cənazə/urna xərcləri: 3750 avroya qədər</b> transport + coffin/urn up to € 3,750
<b>D bölməsi – Xəstəxanaya yerləşdirmə</b> Section E – Hospital Benefit		
<b>Xəstəxanaya yerləşdirmək üçün çəkilən xərclər, maksimal məbləğ</b> Hospital Benefit, maximum	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>1,050 avro</b> € 1,050

- hər gün üçün, maksimum 30 gün - per day, maximum 30 days	<b>MÖVCUD DEYİL</b> N/A	<b>35 avro</b> € 35
<b>F bölməsi– Şəxsi əşyalar</b> Section F – Personal Belongings		
<b>Bir yerdə səyahət edən bütün Faydalanan şəxslərin şəxsi əşyaları üzrə maksimal ümumi məbləğ</b> Personal belongings, maximum in total for all beneficiaries travelling together	<b>375 avro</b> € 375	<b>750 avro</b> € 750
- <b>Bir əşyanın sığorta məbləği</b> - Single Article Limit	<b>75 avro</b> € 75	<b>150 avro</b> € 150
- <b>Bütün qiymətli əşyalar üzrə ümumi sığorta məbləği</b> - Valuables Limit in Total	<b>75 avro</b> € 75	<b>150 avro</b> € 150
- <b>Hər sığorta tələbi üzrə azad olma</b> - Excess per claim	<b>35 avro</b> € 35	<b>35 avro</b> € 35
<b>Ə bölməsi – Səyahət zamanı baş verən bədbəxt hadisələr</b> Section G – Travel Accident		
<b>İctimai nəqliyyatda baş verən bədbəxt hadisə, maksimal məbləğ</b> Travel Accident on Public Transport, maximum	<b>29,000 avroya qədər</b> up to € 29,000	<b>374,500 avroya qədər</b> up to € 374,500
- <b>Əmək qabiliyyətinin tam daimi itirilməsi, əl və ayaqların itirilməsi, görmə qabiliyyətinin itirilməsi (70 yaşını keçməyən şəxslər)</b> - Permanent Total Disablement, Loss of Limbs, Loss of Sight, (Age 70 and under)	<b>29,000 avroya qədər</b> up to € 29,000	<b>374,500 avroya qədər</b> up to € 374,500
- <b>Ölüm halı, (18 – 70 yaş arası şəxslər)</b> - Loss of Life, (Age 18 to 70)	<b>7,500 avroya qədər</b> up to € 7,500	<b>75,000 avro</b> € 75,000
- <b>Ölüm halı (17 yaşını keçməyən şəxslər)</b> - Loss of Life (Age 17 and under)	<b>3,750 avro</b> € 3,750	<b>15,000 avro</b> € 15,000
- <b>Bütün sığorta ödənişləri (70 yaşını keçmiş şəxslər)</b> - All Benefits (Age 70 and over)	<b>3,750 avro</b> € 3,750	<b>15,000 avro</b> € 15,000
<b>Xarici ölkədə baş vermiş bədbəxt hadisə, maksimal məbləğ</b> Personal Accident Abroad, maximum	<b>7,500 avroya qədər</b> up to € 7,500	<b>18,725 avroya qədər</b> up to € 18,725
- <b>Əmək qabiliyyətinin tam itirilməsi, əl və ayaqların itirilməsi, görmə qabiliyyətinin itirilməsi (70 yaşını keçməmiş şəxslər)</b> - Permanent Total Disablement, Loss of Limbs, Loss of Sight, (Age 70 and under)	<b>7,500 avro</b> € 7,500	<b>18,725 avro</b> € 18,725
- <b>Ölüm halı, (18 – 70 yaş arasında olan şəxslər)</b> - Loss of Life, (Age 18 to 70)	<b>3,750 avro</b> € 3,750	<b>11,200 avro</b> € 11,200
- <b>Ölüm halı (17 yaşını keçməmiş şəxslər)</b> - Loss of Life (Age 17 and under)	<b>1,875 avro</b> € 1,875	<b>3,750 avro</b> € 3,750
- <b>Bütün sığorta ödənişləri (70 yaşını keçmiş şəxslər)</b> - All Benefits (Age 70 and over)	<b>1,875 avro</b> € 1,875	<b>3,750 avro</b> € 3,750
<b>Birlikdə səyahət edən qrup üçün bir sığorta hadisəsinə görə sığorta təminatı</b> Groups covered per incident	<b>150,000 avro</b> € 150,000	<b>750,000 avro</b> € 750,000
<b>Kart sahibi ancaq Satın alınan əşyanın qiymətini bütövlüklə sığorta polisi ilə əhatə olunan kartla ödədikdə aşağıda göstərilən sığorta təminatından faydalana bilər.</b> You will only be covered for the following benefits if 100% of the total cost has been charged to the covered card		
<b>F bölməsi – Satın alınan əşyaların sığortalanması</b> Section H – Purchase Protection		
- <b>365 günlük müddət ərzində ödənen maksimal məbləğ</b> - Limit per 365 day period	<b>15,000 avro</b> € 15,000	
- <b>Bir sığorta hadisəsi üçün maksimal məbləğ</b> - Limit per incident	<b>4,500 avro</b> € 4,500	
- <b>Bir Satın alınan əşyaya görə maksimal məbləğ</b> - Single article maximum limit	<b>2,500 avro</b> € 2,500	
- <b>Bir Satın alınan əşya üzrə minimal məbləğ</b> - Single article minimum limit	<b>75 avro</b> € 75	
- <b>Hər satınalmaya tətbiq olunan azadolma</b> - per item excess	<b>35 avro</b> € 35	
<b>G bölməsi – Uzadılmış zəmanət</b> Section I – Extended Warranty		
- <b>365 günlük müddət ərzində ödənen maksimal məbləğ</b> - Limit per 365 day period	<b>15,000 avro</b> € 15,000	
- <b>Bir sığorta hadisəsi üzrə maksimal məbləğ</b> - Limit per incident	<b>2,500 avro</b> € 2,500	
- <b>Uzadılmış zəmanət müddəti</b> - Extension period	<b>İstehsalçı ya da satıcı tərəfindən verilən zəmanət müddəti (12 aya qədər) və bu sığorta polisi ilə verilən zəmanət müddəti (12 aya qədər) – maksimum 24 ay</b> 12 month extension beyond the manufacturer's or retailer's warranty, up to a maximum of 24 months	

- Hər satınalma üzrə tətbiq olunan azadolma məbləği - Per item excess	35 avro € 35
---	-----------------

## GİRİŞ / INTRODUCTION

**Bu sənəd sığorta müqaviləsi deyil lakin özündə Xalq Bankı World Mastercard Black Edition Card kartının sahibi olaraq sizə təqdim olunan sığorta təminatı haqqında qısa məlumatları ehtiva edir. Həmin sığorta təminatı “PAŞA Sığorta” ASC tərəfindən Mastercard Europe S.A. şirkətinə verilən sığorta polisi əsasında təqdim olunur.**

This document is not a contract of insurance but summarises the benefits provided to you by virtue of you holding a Xalq Bank World Mastercard Black Edition Card. The provision of those benefits is enabled by an insurance policy held by and issued to Mastercard Europe S.A. by “PASHA Insurance” OJSC.

**Mastercard Europe S.A. “PAŞA Sığorta” ASC tərəfindən verilən həmin sığorta polisinin yeganə sahibidir və sığorta polisinin “PAŞA Sığorta” ASC-yə qarşı birbaşa hüquqi qüvvəsindən istifadə edə bilər. Bu razılaşma sizə sığorta polisinin birbaşa hüquqi qüvvəsindən istifadə etmək hüququ vermir. Bu razılaşma ilə müəyyənləşən sığorta ödənişlərini ala bilmək üçün onun şərtlərinə ciddi əməl etməlisiniz.**

Mastercard Europe S.A. is the only policyholder under the insurance policy and only it has direct rights under the policy against the insurer. This agreement does not give you direct rights under the policy of insurance. Strict compliance with the terms and conditions of this agreement is required if you are to receive its benefit.

## SİĞORTA TƏMİNATINDAN FAYDALANMAQ HÜQUQU / ELIGIBILITY

**Bu sənəddə sadalanan sığorta ödənişlərini ala bilmək üçün sığorta hadisəsinin baş verdiyi vaxt World Mastercard Black Edition Card kartının tam səlahiyyətli sahibi olmalısınız. Bu şərtlərdə ciddi dəyişikliklərin aparıldığı, eləcə də burada sadalanan sığorta ödənişlərinin müəyyənləşdirilməsi üçün əsas təşkil edən sığorta polisinin ləğv edildiyi hallarda ya da etibarlılıq müddətinin başa çatdığı və eyni şərtlərlə uzadılmadığı təqdirdə Xalq Bankı müvafiq bildiriş göndərərək sizi müvafiq qaydada məlumatlandıracaqdır.**

The benefits summarised in this document are dependent upon you being a valid Xalq Bank World Mastercard Black Edition Cardholder at the time of any incident giving rise to a claim. Xalq Bank will give you notice if there are any material changes to these terms and conditions or if the policy supporting the benefits available under this agreement is cancelled or expires without renewal on equivalent terms.

**Bu sənəd, aid olduğu sığorta ödənişləri haqqında sizin məlumat kitabçanızdır və bizimlə əldə etdiyiniz razılaşma məhiyyətindədir. Onun mətnində World Mastercard Black Edition Xalq Bankı kartının sahibinə edilən sığorta ödənişləri, belə ödənişlərin həyata keçirilməsi şərtləri və hansı hallara şamil olunmadığı barədə ətraflı məlumat verilir. Sığorta hadisələri üzrə bütün tələblərinizə məhz bu sənədin əsasında baxılır.**

This is your benefit guide and agreement with us. It contains details of benefits, conditions and exclusions relating to World Mastercard Black Edition Xalq Bank Cardholders and is the basis on which all claims you make will be settled.

## SİĞORTAÇI / INSURER

**Bu müqavilə üzrə təminat “PAŞA Sığorta”ASC (Azərbaycan, Bakı, M.Useynov pr-ti 61, Sahil Plaza.Tel: +994 12 505 12 22, Fax: +994 12 505 12 21, e-mail: office@pasha-insurance.az, Vebsayt: www.pasha-insurance.az. Azərbaycan Respublikası Maliyyə Bazarlarına Nəzarət Palatası tərəfindən verilmiş 476 saylı Lisenziya) tərəfindən hazırlanmışdır**

Benefits under this policy are underwritten by PASHA Insurance OJSC (61, M.Useynov ave., Sahil Plaza, Baku, Azerbaijan. Tel: +994 12 505 12 22, Fax: +994 12 505 12 21, e-mail: office@pasha-insurance.az, websayt: www.pasha-insurance.az. License #476 issued by Financial Markets Supervisory Authority of Azerbaijan Republic.

## XİDMƏTİN TƏCHİZATÇISI / SERVICE PROVIDER

**Bu şəhadətnamə üzrə bəzi xidmətlər Oxygen Assistance şirkəti tərəfindən təmin olunacaq**

Some of the services under this policy will be provided by Oxygen LTD.

## SİĞORTA POLİSİNİN SAHİBİ / POLICYHOLDER

**Mastercard Europe S.A, Chaussée de Tervuren 198, 1410 Waterloo, Belgium.**

Mastercard Europe S.A, Chaussée de Tervuren 198, 1410 Waterloo, Belgium.

## VACİB MƏLUMAT / IMPORTANT INFORMATION

- Bu təminat, daimi yaşadığınız ölkədən xaricinə səyahət zamanı hər hansı xroniki xəstəliyin kəskinləşmə halları istisna olmaqla, sığorta müddətindən başlanmasında əvvəl baş vermiş xəstəliklərlə birbaşa ya da dolayı yolla əlaqəsi olan sığorta idialarını əhatə etmir.**

Claims arising directly or indirectly from any pre-existing medical conditions are not covered with the exception of exacerbations of chronic conditions on a trip outside your country of residence.

2. **Həkimin məsləhətinə baxmayaraq və ya məsləhətləşmək üçün müraciət edəcəyiniz təqdirdə həkimin verə biləcəyi məsləhətlərə zidd olmasına baxmayaraq səyahətə çıxdığınız hallarda sığorta ödənişləri həyata keçirilmir.**  
The benefits will not cover you when you are travelling against the advice of a medical practitioner (or would be travelling against the advice of a medical practitioner had you sought his/ her advice).
3. **Tibbi müalicəyə ya da müayinə olunmaq və həkim məsləhəti almaq üçün səyahətə çıxdığınız hallarda sığorta ödənişləri həyata keçirilmir.**  
The benefits will not cover you when you are travelling with the intention of obtaining medical treatment or consultation abroad.
4. **Diagnozu qoyulmamış, gələcəkdə müşahidə altında saxlanmalı ya da müayinəsinin aparılması tələb edilən xəstəlik əlamətlərinə (yəni, barəsində əlavə müayinələrin və məsləhətləşmələrin aparılmasını ya da aparılmış müayinəsinin nəticələrini gözlədiyiniz, səbəbi hələ müəyyən olunmamış xəstəlik əlamətlərinə) görə sığorta ödənişləri həyata keçirilmir.**  
The benefits will not cover you if you have any undiagnosed symptoms that require attention or investigation in the future (that is symptoms for which you are awaiting investigations or consultations, or awaiting results of investigations, where the underlying cause has not been established).
5. **Travma, xəstəlik, itki, oğurluq hallarında ya da digər şəkildə zərərə məruz qaldığınız hallarda təcili tibbi yardımın göstərilməsinə olan ehtiyacı bildirmək, repatriasiya tələb etmək ya da məruz qaldığınız itki, oğurluq ya da digər zərərlər barədə məlumat vermək üçün dərhal +7 499 270 35 00 nömrəli telefon xətti vasitəsi ilə Oksigen Assistans şirkətinə müraciət etməlisiniz.**  
If injury, illness loss, theft or damage happens you should immediately call Oxygen Assistance on +7 499 270 35 00 to report a medical emergency, request repatriation, report any loss, theft or damage.
6. **Tərəfimizdən yazılı olaraq əksinin müəyyən edildiyi hallar istisna olmaqla, bu sənəddə sadalanan sığorta ödənişləri, eləcə də bu sənədin şərt və müddəaları Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyinin əhatə dairəsinə aid edilir və həmin qanunvericilik çərçivəsində tənzimlənir.**  
These benefits and terms and conditions will be governed by and subject to the laws of Azerbaijan unless we have specifically agreed in writing otherwise.
7. **Aşağıda verilən hallar istisna olmaqla (bax: Ç bölməsi – Təcili tibbi yardım xərcləri və digər təcili xərclər). Ç bölməsi səyahət xərclərinin sığortalanmamış kart vasitəsi ilə ödəndiyi hallara da şamil olunur), sığorta təminatından ancaq səyahət zamanı meydana gələn bütün nəqliyyat və (və ya) yaşayış xərclərinin tamamilə sığorta polisinin əhatə etdiyi kartla ödəndiyi təqdirdə faydalana bilərsiniz.**  
In order to be eligible to receive benefits under this Benefit Schedule you must charge your trip in full to your covered card with the exception of: Section D – Emergency Medical and Other Expenses Abroad – which is valid without charging the trip to the covered card.
8. **Bu sənədin H bölməsində (Satınalmaların sığortalanması) və I bölməsində (Uzadılmış Zəmanət) nəzərdə tutulan ödənişləri ala bilmək üçün satın aldığınız bütün əmtəələrə görə ödənişin bütün məbləğini sığorta polisinin əhatə etdiyi kart vasitəsi ilə ödəməlisiniz.**  
In order to be eligible to receive benefits under this benefit schedule you will only be covered for the following benefits if 100% of the total cost has been charged to the covered card: Section H – Purchase Protection and Section I – Extended Warranty.
9. **Sizə bütün dünya ölkələrində qüvvədə olan 45 günlük səyahəti əhatə edən sığorta təminatı təqdim olunur. Müddəti 45 günü keçən səyahətlər elə ilk gündən etibarən heç bir hissəsi sığortalanmamış səyahət hesab edilir. Sığorta təminatının maksimal müddəti 12 aylıq müddət ərzində 183 gün təşkil edir. Səyahətlər daimi yaşadığınız ölkədə başlamalı və başa çatmalıdır. Daimi yaşadığınız ölkə daxilindəki səyahətlər ancaq yaşayış ünvanından 100 km-dən çox uzaqlaşdığınız və oteldə, moteldə, istirahət düşərgəsində, qəlyanaltı verilən oteldə, kottecdə ya da bənzər funksiyaları yerinə yetirən istənilən digər yaşayış təsisində yaşayış yerini əvvəlcədən ən az 2 gecəlik bronlaşdırdığınız hallarda sığorta təminatının əhatə dairəsinə daxil edilir.**  
You are covered worldwide for trips of 45 consecutive days, if your trip exceeds 45 consecutive days no cover will apply for any part of that trip. The cover is limited to a total of 183 days in any 12 month period. Trips must begin and end in your country of residence. One way trips will not be covered. Any trip solely within your country of residence is only covered where you are travelling further than 100 kilometres from home and have pre - booked at least two nights' accommodation in a hotel, motel, holiday camp, bed and breakfast, holiday cottage or similar accommodation rented for a fee.

#### **SUBROQASIYA / SUBROGATION**

Tərəfimizdən təmin edilən sığorta polisi sizə təqdim olunmuş digər sığorta polisləri, təminat ödənişləri təminatı və digər zəmanətlər və tələblərin irəli sürülməsi üçün əsas təşkil edəcək istənilən digər təminatla müqayisədə ikinci dərəcəli sığorta təminatıdır. Bizim bu sənədin aid olduğu sığorta polisi üzrə sığorta ödənişlərini həyata keçirməmiş üçün bütün digər sığorta polisləri, , təminat ödənişləri təminatı, digər zəmanətlər və tələblərin irəli sürülməsi üçün əsas təşkil edəcək istənilən digər təminatlar üzrə məbləğlər sizə tam ödənməmiş olmalıdır. Başqa sözlə, bizim sığorta təminatı yalnız həmin məbləğlərin ödənişi başa çatdıqdan sonra qüvvəyə minir (bu Subroqasiya maddəsi G bölməsinə (Səyahət zamanı baş verən bədbəxt hadisələr) şamil olunmur).

Your insurance policy is a secondary insurance. You must claim off of any other insurance policy, indemnity, warranty or any other source for any claim up to the policy limit. Once this has been reached we will start our insurance cover. We will not cover any costs where there is another insurance policy, indemnity, warranty, or health insurer or any other source covering the same loss, damage, expense or liability (not applicable to Section G – Travel Accident).

## ANLAYIŞLAR / DEFINITIONS

**Kontekst başqa cür tələb etmirsə, bu Sığorta təminatı proqramının mətnində yağlı şriftlə verilmiş sözlər və söz birləşmələri aşağıdakı mənalara ifadə edir. Eyni zamanda, bu proqramın ayrı-ayrı bölmələrində sırf həmin bölmələrə aid spesifik ifadələr ola bilər ki, onların da mənası müvafiq bölmənin başlanğıcında verilir.**

Wherever the following words or phrases appear in bold in this Benefit Schedule they will have the meaning shown below (unless otherwise noted). There may also be specific definitions relating to that section of the Benefit Schedule, these will all be listed at the start of the policy section.

### **Siz/sizin/sizə/faydalanan şəxs (lər) – səyahət edən kart sahibi və onun**

You/your/beneficiary (ies) – the Cardholder travelling on a trip and his/her

- **qanuni və ya vətəndaş nikahında olduğu, sığorta təminatının etibarlılıq müddəti başladığı tarixdə 75 yaşını keçməmiş həyat yoldaşı**  
his/her spouse or civil partner who must be 75 years of age or younger at the beginning of the period of cover, and
- **19 yaşını, əyani ali təhsil aldığı hallarda isə 24 yaşını keçməmiş uşaqları, oğulluğa ya da qızlığa götürdüyü və evlənməmiş, maddi baxımdan kart sahibindən asılı olan və kart sahibi ilə yaşayan (əyani təhsil aldığı müddət ərzində kart sahibi ilə birlikdə yaşamayanlar istisna olmaqla) uşaqları (daimi yaşadığınız ölkənin qanunvericilik normalarına uyğun olaraq) – 5 nəfərə qədər.**  
up to 5 of his/her children, step-children and adopted children, aged under 19 or under 24 if in full time education, who are all unmarried, financially dependent on the Cardholder (according to the regulations of your country of residence), all living with the Cardholder (unless living elsewhere while in full time education).

**Sığorta təminatı səyahət zamanı Kart sahibini müşahidə edən həyat yoldaşına və (və ya) uşaqlara şamil olunur.**

To be covered, the Spouse and/or children must be travelling with the Cardholder on a trip.

**Ç bölməsi (Təcili tibbi yardım xərcləri və digər təcili xərclər) ancaq səyahət zamanı meydana gələn bütün nəqliyyat və (və ya) yaşayış xərclərinin tamamilə sığorta polisinin əhatə etdiyi kartla ödəndiyi təqdirdə faydalana bilərsiniz. Ç bölməsi səyahət xərclərinin sığortalanmamış kart vasitəsi ilə ödəndiyi hallara da şamil olunur**

You will only be covered if 100% of the total cost of transport and/or accommodation for the trip has been charged to the covered card, with the exception of: Section D – Emergency Medical and Other Expenses Abroad – which is valid without charging the trip to the covered card;

### **Biz/bizi/bizə/bizim / We/us/our**

– Növbəti ünvanda qeydiyyatda olan PAŞA Sığorta ASC: AZ 1095, Azərbaycan, Bakı ş. M.Useynov küçəsi, 61, Sahil plaza. Bu sığorta polisinin müəyyənləşdirdiyi bəzi sığorta xidmətləri də növbəti ünvanda qeydiyyatda olan, Oxygen Assistance, Bolshaya Dmitrovka küç., 32, bina 4, ofis 250, 107031 Moskva, Rusiya

– PASHA Insurance, registered at the address: 61, M.Useynov str., Sahil Plaza, Baku, AZ1095, Azerbaijan. Some of the services under this Policy will be provided by Oxygen LTD, Bolshaya Dmitrovka str. 32, bld 4, office 250, 107031, Moscow, Russia.

### **Əlverişsiz hava şəraiti / Adverse weather conditions**

– səbəbi zəlzələ, vulkan püskürməsi ya da sunami kimi geoloji hadisələr və ya təbii fəlakətlər olmayan yağış, külək, duman, tufan, ildırım, daşqın, qar, yağışlı və soyuq hava, qasırğa, siklon, tornado ya da tropik tufan.

– rain, wind, fog, thunder or lightning storm, flood, snow, sleet, hail, hurricane, cyclone, tornado or tropical storm which is not caused by or has not originated from a geological or catastrophic event such as but not limited to an earthquake, volcano or tsunami.

### **Oxygen Assistance / Oxygen Assistance**

– Bolshaya Dmitrovka küç., 32, bina 4, ofis 250, 107031 Moskva, Rusiya ünvanında qeydiyyatda olan Oksigen Assistans şirkəti tərəfindən cəlb etdiyi xidmət təchizatçısı..

– the service provider is Oxygen Assistance company, Bolshaya Dmitrovka str. 32, bld 4, office 250, 107031, Moscow, Russia.

### **Müavinət cədvəli / Benefit Table**

– 1-ci səhifədə verilən və sığorta müavinətləri göstərildiyi cədvəl.

– the table listing the benefit amounts on page 1.

### **Bədən xəsarəti / Bodily injury**

– Diaqnoz edilə bilən və qəfil baş verən, zorakılıqla müşayiət olunan, kənar qüvvələrin təsiri nəticəsində meydana gələn gözlənilməz fiziki travma. Təbiət hadisələrinin labüd təsiri nəticəsində alınan travmalar da bədən xəsarəti hesab edilir.

– an identifiable physical injury caused by a sudden, violent, external, unexpected specific event. Injury as a result of your unavoidable exposure to the elements shall be deemed to be a bodily injury.

### **Kart sahibi / Cardholder**

- Sığorta polisinin əhatə etdiyi kartın sahibi. Təminat müddətinin başladığı tarixdə kart sahibinin yaşı 75-dən çox olmamalıdır.
- the holder of a covered card. The Cardholder must be 75 years of age or younger at the beginning of the period of cover.

#### **Vətəndaş nikahı / vətəndaş nikahı üzrə tərəf müqabili / Civil Partnership/civil partner**

Səyahətdən əvvəl ən az bir il eyni ünvanında daimi yaşamış cütlük. Eyni daimi yaşayış ünvanında qeydə alınmış şəxslər olan cütlüyün birlikdə yaşaması onların hər birinin istifadə etdiyi birləşmiş bank hesabı ya da kommunal xidmət haqlarının ödənişi üzrə birləşmiş hesabla sübut olunmalıdır.

A couple permanently living together at the same address for a minimum of one year prior to the trip. This must be evidenced by a joint account, or utility bill, used by each partner and being registered as living permanently together at the same address.

#### **Yaxın qohum / Close relative**

– Kart sahibi ilə qohum olan növbəti şəxslər: ana, ata, bacı, qardaş, ər/arvad, vətəndaş nikahı üzrə tərəf müqabili, qız, oğul, (o cümlədən övladlığa götürülmüş oğlan və qızlar), nənə və baba, nəvə, qayınana və qayınata, kürəkən, gəlin, baldız, qayın, ögey qardaş və bacı, böyüdülməsi üçün kart sahibinə verilmiş uşaq, qanuni qəyyum, kart sahibinin qəyyumluq etdiyi uşaq.

– mother, father, sister, brother, spouse, civil partner, daughter, son, including adopted daughter or son), grandparent, grandchild, parent-in-law, son-in-law, daughter-in-law, sister-in-law, brother-in-law, step parent, step child, step sister, step brother, foster child, legal guardian, legal ward, of the Cardholder.

#### **Hamiləliyin fəsadları / Complications of Pregnancy**

– Hamiləlik dövründə meydana gələn və əvvəlcədən müəyyənləşdirilməsi mümkün olmayan növbəti fəsadlar: toksikoz, hamiləlik hipertoniyası, preeklampsiya, uşaqlıqdankənar hamiləlik, qovuc yoluxması (molyar hamiləlik), hamilə qadınların qusması, doğumdan qabaqkı qanaxmalar, plasentanın soyulması, plasenta gəlişi, doğumdan sonrakı qanaxmalar, plasenta membranının qalması, uşaqsalma, uşağın ölü doğulması, fibbi baxımdan zəruri və təxirəsalınmaz hallarda kesar kəsiyi / hamiləliyin dayandırılması, eləcə də təxmin edilən doğuş tarixinə 8 həftədən (çoxdöllü hamiləlik hallarında isə 16 həftədən) çox müddət qaldığı dövrdə vaxtından qabaq doğuşun baş verməsi ya da baş verməsi təhlükəsinin yaranması.

– the following unforeseen complications of pregnancy as certified by a medical practitioner: toxæmia; gestational hypertension; pre-eclampsia; ectopic pregnancy; hydatidiform mole (molar pregnancy); hyperemesis gravidarum; ante partum hæmorrhage; placental abruption; placenta prævia; post partum hæmorrhage; retained placenta membrane; miscarriage; stillbirths; medically necessary emergency Caesarean sections/ medically necessary termination; and any premature births or threatened early labour more than 8 weeks (or 16 weeks in the case of a multiple pregnancy) prior to the expected delivery date.

#### **Sığorta polisinin əhatə etdiyi kart / Covered Card**

– Xalq Bankı tərəfindən verilən, sığorta hadisəsinin baş verdiyi tarixdə Xalq Bankı -da açılan və işlək olan hesabı ilə birlikdə **World Mastercard Black Edition kartı.**

– a World Mastercard Black Edition card issued by Xalq Bank, the card being valid and the account in good standing at the time of the incident.

#### **Ev / Home**

– Daimi yaşadığınız ölkədəki yaşayış ünvanınız.

– your normal place of residence in your country of residence.

#### **Sığortaçı / Insurer**

– Bu sığorta polisi üzrə sığorta təminatı növbəti ünvanında qeydiyyatda olan “PAŞA Sığorta” ASC tərəfindən həyata keçirilir: AZ 1095, Azərbaycan, Bakı, Mikayıl Useynov, 61, Sahil Plaza (Tel: +994.12.505.12.22, Fax: +994.12.505.12.21, E-mail:office@pasha-insurance.az, Website: www.pasha-insurance.az, ).

– Benefits under this policy are underwritten by PASHA Insurance, 61 Mikail Useynov Street, Baku AZ1095, Azerbaijan. (Tel: +994.12.505.12.22, Fax: +994.12.505.12.21, E-mail:office@pasha-insurance.az, Website: www.pasha-insurance.az)

#### **Ətrafların itirilməsi / Loss of limb**

– Əlin bilək nahiyəsindən ya da daha yuxarı nahiyədən, ayağın topuq nahiyəsindən ya da daha yuxarı nahiyədən aşağı hissəsinin fiziki olaraq kəsilməsi və ya funksionallığını tamamilə itirməsi.

– loss by physical severance, or the total and irrecoverable permanent loss of use or function of, an arm at or above the wrist joint, or a leg at or above the ankle joint.

#### **Görmə qabiliyyətinin itirilməsi / Loss of sight**

– Bir gözün və ya hər iki gözün görmə qabiliyyətinin tam və bərpa olunmayacaq şəkildə itirilməsi. Müvafiq korreksiya müdaxiləsindən sonra görmə qabiliyyətinin Snellen şkalası üzrə 3/60-ı keçməməsi (yəni, 60 fut (18.3 m) məsafədən görməli olduğunuz əşyaları ancaq 3 fut (0.9 m) məsafədən görə bilməyiniz) görmə qabiliyyətinin tam və bərpa olunmayacaq şəkildə itirilməsi halı hesab edilir.

– total and irrecoverable loss of sight in one or both eye(s); this is considered to have occurred if the degree of sight remaining after correction is 3/60 or less on the Snellen scale. (This means being able to see at 3 feet or less what you should see at 60 feet.)

#### **Xəstəlik (lər) / Medical condition(s)**

- Sizin ya da yaxın qohumlarınızın məruz qaldığı bütün növ fiziki və psixi xəstəliklər, naxoşluq ya da travmalar.
- any medical or psychological disease, sickness, condition, illness or injury that has affected you or any close relative.

#### **Təcili tibbi yardım tələb edən vəziyyət / Medical emergency**

- Daimi yaşadığınız ölkə xaricində səyahətdə olarkən aldığınız bədən xəsarəti ya da qəflətən məruz qaldığınız, əvvəlcədən təxmin edilməmiş və ixtisaslı həkim müdaxiləsi, dərhal tibbi müalicə ya da qulluq tələb edən xəstəlik.
- a bodily injury or sudden and unforeseen illness suffered by you while you are on a trip outside your country of residence and a registered medical practitioner tells you that you need immediate medical treatment or medical attention.

#### **Həkim / Medical practitioner**

- Müvafiq lisenziyası olan, müalicənin aparıldığı ölkədə həmin ölkənin qanunvericiliyi çərçivəsində, eləcə də öz qanuni lisenziyası əsasında və aldığı təhsilə uyğun olaraq fəaliyyəti göstərən, sizin və ya sizi səyahət zamanı sizi müşahidə edən digər şəxslərin qohumu olmayan peşəkar səhiyyə işçisi.
- a legally licensed member of the medical profession, recognised by the law of the country where treatment is provided and who, in rendering such treatment is practising within the scope of his/her licence and training, and who is not related to you or any travelling companion.

#### **Tibbi baxımdan zəruri olan / Medically necessary**

- Xəstəliyin, bədən xəsarətinin, tibbi göstərişin ya da xəstəlik əlamətlərinin və simptomların müalicəsi və diaqnostikası məqsədi ilə klinik qiymətləndirmənin və qərarın nəticələrinə əsaslanaraq hərəkət edən həkimin göstərişi olan və ümumi qəbul olunmuş, əsaslı və əhəmiyyətli tibbi xidmətləri və tibbi təchizat.
- Reasonable and essential medical services and supplies, ordered by a medical practitioner exercising prudent clinical judgement, needed to diagnose or treat an illness, injury, medical condition, disease or its symptoms, and that meet generally accepted standards of medical practice."

#### **Cüt və dəst / Pair or set**

- Dəst təşkil edən ya da birlikdə işlədilən şəxsi əşyalar, o cümlədən qiymətli əşyalar.
- items of personal belongings or valuables forming part of a set or which are normally used together.

#### **Təminat müddəti / Period of cover**

- Sığorta təminatı 01 yanvar 2017 tarixində ya da həmin tarixdən əvvəl başlayan səyahətləri, eləcə də 01 yanvar 2017 tarixində ya da həmin tarixdən sonra satın alınan əşyaları əhatə edir. Kartın hesabı bağlandıqdan ya da bu sənədin müəyyənləşdirdiyi sığorta ödənişləri ləğv olunduqdan sonra təminat müddəti başa çatır. Bu sənədin A bölməsindən G bölməsinə qədər olan hissəsində əks olunan göstərilən sığorta ödənişləri səyahətə başlamaq məqsədi ilə evinizi, qaldığınız oteli ya da iş yerinizi tərk etdiyiniz andan (bu üç hadisədən ən son baş verən seçilir) evinizə, qaldığınız otelə ya da iş yerinizə qayıtdığınız ana qədər (bu üç hadisədən ən tez baş verən seçilir) qüvvədə olur.
- cover begins for any trip commencing on or after 01 January 2017 and for any eligible item purchased on or after 01 January 2017. Cover will end when the card account is terminated or when these benefits are cancelled. For Sections A-G the benefits commence when you leave your home or hotel, or your place of business (whichever is the later) to commence the trip and terminates at the time you return to your home, hotel or place of business (whichever is the earlier) on completion of the trip.

#### **Bir səyahətin müddəti 45 ardıcıl gündən çox , istənilən 12 aylıq müddət ərzində reallaşdırılan səyahətlərin ümumi müddəti 183çox olmamalıdır. Nəzərinə çatdırırıq ki, müddəti 45 günü keçən səyahətlərin heç bir hissəsinə dair təminat verilmir.**

The duration of any trip may not exceed 45 consecutive days with a maximum 183 travel days in any 12 month period. Please note if your trip is longer than the maximum duration, benefits will not apply to any part of that trip.

#### **Təminat müddətinin uzadılması / Extension to the period of cover**

Sığorta təminatının müddəti avtomatik olaraq gecikmə müddətinə müvafiq uzadılır o halda ki Sığorta olunanın daimi yaşadığı ölkəyə qayıtmaması Sığorta Təminatı cədvəli ilə əhatə olunan hadisələr nəticəsində qaçırılmaz təxirə salınır.

The period of cover is automatically extended for the period of the delay in the event that your return to your country of residence is unavoidably delayed due to an event covered by this Benefit Schedule.

#### **Əmək qabiliyyətinin tam itirilməsi/ Permanent total disablement**

– Əmək qabiliyyətinin müvafiq bədbəxt hadisənin baş verdiyi tarixdən etibarən ən az 12 ay davam etməsi və müstəqil, müvafiq bilik, səriştə və təcübəyə malik mütəxəssisin rəyinə görə ömrünüzün axırına qədər bu və ya digər növ təsərrüfat ya da əmək fəaliyyətində iştirakınıza mane olması.

– disablement which, having lasted for a period of at least 12 consecutive months from the date of occurrence will, in the opinion of an independent qualified specialist, prevents you from engaging in, or giving any attention to, any business or occupation for the remainder of your life.

#### **Şəxsi əşyalar / Personal belongings**

- sizə aid olan, geydiyiniz, istifadə etdiyiniz ya da səyahətə çıxarkən özünüzlə götürdüyünün baqaj, paltarlar, şəxsi əşyalar və digər əşyalar.
- baggage, clothing, personal effects, and other articles which belong to you and are worn, used or carried by you during any trip.

#### **Əvvəllər mövcud olmuş xəstəlik (lər) / Pre-existing medical condition(s)**

- **Bronlaşdırma tarixindən ya da səyahətin başladığı tarixdən əvvəlki iki il ərzində meydana gəlmiş, cari və ya gələcək simptomları meydana gətirən ya da əvvəllər mövcud olmuş və müalicə, dərman preparatlarının təyin olunmasını, eləcə də tibbi məsləhətləşmələrin, müayinələrin ya da sonrakı dövrlərdə həkim müşahidəsinin aparılmasını zəruri edən cari və ya keçmiş xəstəliklər**  
any past or current medical condition that has given rise to symptoms or for which any form of treatment or prescribed medication, medical consultation, investigation or follow-up/check-up has been required or received during the 2 years prior to the commencement of cover under this Benefit Schedule and/or prior to the booking of and/or commencement of any trip: and
- **Sığorta təminatı proqramı üzrə sığorta təminatının qüvvəyə mindiyi ya da hər hansı bir səyahətin başladığı tarixdən əvvəlki hər hansı bir dövrdə baş vermiş bütün növ ürək-damar sistemi xəstəlikləri (məsələn ürək xəstəliyi, hipertoniya, trombların yaranması, xolesterin səviyyəsinin yüksək olması, infarkt, anevrizm).**  
any cardiovascular or circulatory condition (e.g. heart condition, hypertension, blood clots, raised cholesterol, stroke, aneurysm) that has occurred at any time prior to commencement of cover under this Benefit Schedule and/or prior to any trip.

#### **İctimai nəqliyyat / Public transport**

- **Lisenzia əsasında işlədilən və səyahət etmək üçün yer bronlaşdırdığımız bütün növ hava, quru və dəniz nəqliyyatı vasitələri.**
- any publicly licensed aircraft, sea vessel, train or coach on which you are booked to travel.

#### **İdman və idman oyunları / Sports and activities**

- **5-ci səhifədə sadalanan və səyahətinizin yeganə ya da əsas məqsədinin sizin iştirakınız olmadığı idman fəaliyyəti növləri.**
- the activities listed on page 13 for which your participation in during your trip is not the sole or main reason for your trip.

#### **Tətillər və ya kollektiv əmək mübahisələri / Strike or industrial action**

- **əmtələrin istehsalını ya da xidmətlərin göstərilməsini dayandırmaq, məhdudlaşdırmaq ya da digər şəkildə əngəlləmək məqsədi güdən istənilən növ kollektiv etiraz forması.**
- any form of industrial action which is carried out with the intention of stopping, restricting or interfering with the production of goods or provision of services.

#### **Terrorizm /Terrorism**

- **Hər hansı bir şəxsin ya da bir qrup şəxsin öz adından ya da hər hansı bir təşkilat, hökumət adından siyasi, dini, ideoloji məqsədlərlə və ya digər məqsədlə, o cümlədən hökumətə təsir etmək ya da ictimaiyyəti və yaxud onun bir hissəsini qorxutmaq məqsədi ilə törətdiyi zorakılıq hərəkətləri, eləcə də güc tətbiq etməsi və ya güc tətbiq etməklə hədələməsi.**
- an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or governments, committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

#### **Səyahət / Trip**

- **Təminat müddəti ərzində işgüzar məqsədlərlə və ya əyləncə məqsədi ilə dünyanın istənilən nöqtəsinə gerçəkləşdirilən və maliyyətinin ən az 100%-i sığorta polisində əhatə etdiyi kartla ödənen səfərlər.**
- any journey for business or pleasure made by you worldwide during the period of cover for which at least 100% of your trip has been charged to your covered card.

**Bir səyahətin müddəti 45 günü, istənilən 12 aylıq müddət ərzində reallaşdırılan səyahətlərin ümumi müddəti 183 isə keçməməlidir. Müddəti 45 günü keçən səyahətlər elə ilk gündən etibarən heç bir hissəsi sığortalanmamış səyahət hesab edilir. Səyahətlər daimi yaşadığımız ölkədə başlamalı və başa çatmalıdır.**

The period of any trip may not exceed 45 consecutive days, If your trip exceeds 45 consecutive days no cover will apply for any part of that trip. The cover is limited to a total of 183 days outside of your country of residence in any 12 month period. Trips must begin and end in your country of residence, one way trips will not be covered.

**Daimi yaşadığımız ölkə daxilindəki səyahətlər ancaq yaşayış ünvanından 100 km-dən çox uzaqlaşdığımız və otdə, moteldə, istirahət düşərgəsində, qəlyanaltı verilən otdə, kottedə ya da bənzər funksiyaları yerinə yetirən istənilən digər yaşayış təsisində yaşayış yerini əvvəlcədən ən az 2 gecəlik bronlaşdırdığımız hallarda sığorta təminatının əhatə dairəsinə daxil edilir. Ç bölməsində (Təcili tibbi yardım xərcləri və digər təcili xərclər) və E bölməsində (Xəstəxanaya yerləşdirmə) nəzərdə tutulan ödənişlər daimi yaşadığımız ölkəni əhatə etmir.**

Any trip solely within your country of residence is only covered where you are travelling further than 100 kilometres from home and have pre - booked at least two nights' accommodation in a hotel, motel, holiday camp, bed and breakfast, holiday cottage or similar accommodation rented for a fee. Cover for Benefits in Section D – Emergency Medical and Other Expenses and Section E – Hospital Benefit is excluded in your country of residence.



**Nəzarətsiz / Unattended**

- əmlakınıza, o cümlədən nəqliyyat vasitənizə icazəsis istifadə məqsədi ilə edilən müdaxilələrə mane ola bilmədiyiniz hallar.
- when you are not in full view of and not in a position to prevent unauthorised interference with your property or vehicle.

**Təsir altında / Under the influence**

- toksikoloji müayinənin nəticələrinə görə qanda etil spirtinin konsentrasiyasının 0.02% - keçdiyi ya da qanda narkotik aşkarlandığı hallar. Toksikoloji müayinənin aparılmadığı hallarda isə müvafiq səlahiyyətlərə malik orqanların sığorta hadisəsinin baş verdiyi tarixdən sonra tərtib etdiyi və spirt ya da narkotik vasitə qəbul etdiyinizi təsdiqlərə və yaxud qəbul edə biləcəyiniz barədə şübhələr olduğunu bildirən hesabatları.

- if a toxicology has been completed and produces a result above 0.02% BAC (Blood Alcohol Content) or drug screening proves positive. If a toxicology has not been completed, any report from the time of the incident confirming or noting any suspicion of your consumption/use of drugs or alcohol.

**Qiymətli əşyalar / Valuables**

– zərgərlik məmulatları, qızıl, gümüş, habelə digər qiymətli metallardan, qiymətli və ya yarımqiymətli daşlardan hazırlanmış əşyalar, saat, xəz, dəri məmulatları, eləcə də foto-, video- və audio-avadanlıqlar, televizor və kompüter avadanlıqları (o cümlədən kompakt disklər, DVD-disklər, maqnitofon lentləri, kasetlər, kartriclər, qulaqcıqlar), kompüter oyunları və müvafiq avadanlıqlar, müşahidə boruları, binokllar, DVD disklerini oxuyan portativ cihazlar, MP3 və MP4 formatlı faylları oxuyan cihazlar, eləcə də qiyməti 1875 avrodan başlayan istənilən digər əşya.

– jewellery, gold, silver, precious metal or precious or semiprecious stone articles, watches, furs, leather goods, cameras, camcorders, photographic audio video computer television and telecommunications equipment (including CD's, DVD's, tapes, films, cassettes, cartridges and headphones), computer games and associated equipment, telescopes, binoculars, portable DVD players, MP3 and MP4 players and any other item worth € 1,875 or more.

**TƏCİLİ YARDIM / EMERGENCY ASSISTANCE**

Növbəti nömrə vasitəsi ilə “Oksigen Assistans” ilə əlaqə saxlayın: +7 499 270 35 00

Contact Oxygen Assistance on Telephone: +7 499 270 35 00

Xəstəxanaya yerləşdirilməni zəruri edən ağır xəstəlik ya da qəza hallarında, digər tədbirlərin həyata keçirilənə qədər repatriasiyaya ehtiyac yarandıqda, eləcə də fəvqəladə hallar baş verdikdə dərhal ilə əlaqə saxlamalıyıq. Oksigen Assistans günün 24 saati və həftənin 7 günü məsləhətləşmə, yardım, o cümlədən xəstəxanaya yerləşdirmə, repatriasiya xidmətləri, tibbi xərclərin təsdiqlənməsi üzrə xidmətlər göstərir. Təxirəsalınmaz tibbi müdaxilə zəruri olduğu üçün Oksigen Assistans ilə əlaqə saxlaya bilmədiyiniz hallarda isə mümkün olan ən qısa müddət ərzində Oksigen Assistans ilə əlaqə saxlamaq lazımdır. Oksigen Assistans tərəfindən birmənalı olaraq əksinin göstərildiyi hallar istisna olmaqla, Sığorta təminatı proqramı özəl tibbi praktika ilə məşğul olan həkimlərin apardığı müalicəni əhatə etmir.

In the event of a serious illness or accident which may lead to in-patient hospital treatment, or before any arrangements are made for repatriation or in the event of an emergency you must contact Oxygen Assistance. The service is available to you and operates 24 hours a day, 365 days a year for advice, assistance, making arrangements for hospital admission, repatriation and authorisation of medical expenses. If this is not possible because the condition requires immediate emergency treatment you must contact Oxygen Assistance as soon as possible. Private medical treatment is not covered unless authorised specifically by Oxygen Assistance.

**Tibbi yardım / Medical Assistance**

Oxygen Assistance qəza nəticəsində bədən xəsarəti aldığımız ya da xəstəliyə tutulduğunuz hallarda sizə tibbi yardım göstərilməsi üçün müvafiq bilik, səriştə və təcrübəyə malik yüksək ixtisaslı kadrlara və müvafiq avadanlıqlarla təchiz edilmiş təsislərə malikdir. Bundan başqa, Oxygen Assistance tibbi göstərişlərə görə zəruri olduğu və ya daimi yaşadığımız ölkədə yaxın qohumunuzun ağır xəstəliyə tutulduğu ya da vəfat etdiyini öyrəndiyiniz hallarda evinizə qayıtmağınızı təşkil edə bilər.

Oxygen Assistance has the medical expertise, contacts and facilities to help should you be injured in an accident or fall ill. Oxygen Assistance will also arrange transport home when this is considered to be medically necessary, or when you have notice of serious illness or death of a close relative at home.

**Xarici ölkədə müalicə xərclərinin ödənməsi / Payment for Medical Treatment Abroad**

Daimi yaşadığımız ölkə xaricində xəstəxanaya yerləşdirildiyiniz hallarda meydana gələn, Sığorta təminatı proqramının əhatə etdiyi xərcləri birbaşa müvafiq xəstəxanaya ya da klinikaya ödəyir. Ancaq bunun baş verməsi üçün kiminsə sizin adınızdan mümkün olan ən qısa müddət ərzində Oksigen Assistans ilə əlaqə saxlaması tələb olunur. Sığorta təminatının əhatə dairəsinə daxil olub-olmadığını dəqiq bilmədiyiniz əlavə müalicə və xərclərə razılıq verərkən diqqətli olun. Belə şübhələriniz olarsa məsləhətləşmək üçün Oksigen Assistans ilə əlaqə saxlayın.

If you are admitted to a hospital/clinic while outside your country of residence, Oxygen Assistance will arrange for medical expenses covered by the Benefit Schedule to be paid direct to the hospital/clinic. To take advantage of this benefit someone must contact Oxygen Assistance for you as soon as possible. Beware of requests for you to sign for excessive treatment or charges. If in doubt regarding any such requests, please call Oxygen Assistance for guidance.

## ÜMUMİ MÜDDƏALAR / GENERAL CONDITIONS

Sığorta təminatı proqramında nəzərdə tutulan təminatın bütövlüklə sizə şamil olunması üçün siz aşağıda verilən şərtlərə, o cümlədən bu sənədin A bölməsindən I bölməsinə qədər olan hissəsində verilmiş “Xüsusi şərtlərə” əməl etməlisiniz. Əks halda biz, birtərəfli qaydada sizin sığorta ödənişi tələbinizi yenidən nəzərdən keçirə və ya müvafiq sığorta ödənişlərinin məbləğini azalda bilərik.

You must comply with the following conditions in addition to the items listed under SPECIAL CONDITIONS in Section A-I below to have the full protection of the Benefit Schedule. If you do not comply we may at our option refuse to deal with your claim, or reduce the amount of any claim payment.

- Sığorta ödənişlərini ala bilmək üçün sizin yaşınız Təminat müddətinin başladığı tarixdə kart 75-dən çox olmamalıdır.**  
You must be 75 years of age or younger at the beginning of the period of cover to be eligible for benefits.
- Bir səyahətin müddəti 45 günü, istənilən 12 aylıq müddət ərzində reallaşdırılan səyahətlərin ümumi müddəti 183 isə keçməməlidir. Müddəti 45 günü keçən səyahətlər elə ilk gündən etibarən heç bir hissəsi sığortalanmamış səyahət hesab edilir. Səyahətlər daimi yaşadığımız ölkədə başlamalı və başa çatmalıdır. Bir istiqamətə olan biletlərlə reallaşdırılan səyahətə görə sığorta təminatı verilmir.**  
You are covered worldwide for trips up to 45 consecutive days. If your trip exceeds 45 consecutive days no cover will apply for any part of that trip. The cover is limited to a total of 183 days in any 12 month period. Trips must begin and end in your country of residence, one way trips will not be covered.
- Özünü qəzalardan, xəstəlikdən və travmalardan, əmlakınızı isə itki, oğurluq hallarından ya da zədələnməkdən qorumaq üçün məqbul dərəcədə ehtiyatlı olmalı, bütün mümkün tədbirləri görməlisiniz. Səyahət zamanı siz özünüzü sığorta təminatı olmayan şəxs kimi aparmalı, itki və zərərin minimuma endirilməsi, bədbəxt hadisələrin qarşısının alınması, itmiş əmlakınızın qaytarılması üçün bütün lazımı tədbirləri həyata keçirməlisiniz.**  
You must take all reasonable care and precautions to protect yourself against accident, illness, disease or injury and to safeguard your property against loss, theft or damage. You must act as if you are not covered and take steps to minimise your loss as much as possible and take reasonable steps to prevent a further incident and to recover missing property.
- Bədbəxt hadisələr ya da xəstəxanaya yerləşdiyiniz hallar barədə dərhal bizi məlumatlandırmalısınız.**  
You must tell us as soon as possible in the event of an emergency or if you are hospitalised.
- Fövqəladə vəziyyətlərdə xəbər verə bilmədiyiniz hallar istisna olmaqla, sığorta hadisəsi olan istənilən hadisə və ya itki barədə həmin hadisənin və ya itkinin sizə məlum olduğu tarixdən etibarən 28 gün ərzində bizə məlumat verməyinizi, eyni zamanda mümkün olan ən qısa müddət ərzində sığorta ödənişi tələblərinə aid bütün blankları doldurulmuş olaraq, habelə əlavə məlumatları bizə göndərməyinizi xahiş edirik.**  
We ask that you notify us within 28 days of you becoming aware of any incident or loss leading to a claim other than in an emergency, and you return your completed claim form and any additional information to us as soon as possible.
- Bütün insidentləri müvafiq ölkənin hüquq-mühafizə orqanlarına bildirməli, belə orqanlardan cinayət ya da əmlak itkisi haqqında protokol almalsınız.**  
You must report all incidents to the local police in the country where it occurs and obtain a crime or lost property report, which includes an incident number.
- Siz, əmlakınızı bizim himayəmizə verə bilməzsiniz. Zədələnmiş əmlakınızı atmamalısınız, çünki bizim onu baxış keçirməyimiz tələb oluna bilər.**  
You must not abandon any property for us to deal with or dispose of any damaged items as we may need to see them.
- Siz ya da sizin qanuni nümayəndələriniz bizə lazımı köməkliyi göstərməli, o cümlədən öz xərcləri hesabına zəruri məlumatları, sübutları, tibbi arayışları, eləcə də hesab-fakturaların, çeklərin, qəbzlərin və protokolların əsil surətlərini, eyni zamanda dəymiş ziyanı görə ödəniş nəzərdə tutan digər sığorta polisləri haqqında ətraflı məlumatları bizə təqdim etməlisiniz. Biz, müvafiq çek, qəbz ya da hesab fakturalarla sübut olunmayan ziyanın kompensasiyasından imtina edə bilərik. Bundan başqa, bizə göndərdiyiniz bütün sənədlərin bir surətini də özünüzdə saxlamanızı xahiş edirik.**  
You or your legal representatives must supply at your own expense all information, evidence, medical certificates, original invoices, receipts, reports, assistance that may be needed including details of other insurance policies that may cover the loss. We may refuse to reimburse you for any expenses for which you cannot provide receipts or bills. Please keep copies of all documents sent to us.
- Bizim icazəmiz olmadan hər hansı bir tələbi qəbul etmək, rədd etmək, təmin etmək, təsdiq etməmək, razılaşdırmaq ya da həmin tələbi digər şəkildə həll etmək qadağan olunur.**  
You must not admit, deny, settle, reject, negotiate or make any arrangement for any claim without our permission.
- Bu və ya digər şəxsin sizi əmlakına ziyan vurmaqda ya da bədən xəsarəti yetirməkdə ittiham etmək üçün müvafiq tələblə çıxış etdiyi halları dərhal bizə xəbər verməli, belə hallar barədə bizi dərhal yazılı olaraq və ətraflı şəkildə məlumatlandırmalısınız. Bundan başqa, belə tələblərə aid olan bütün məhkəmə əmrləri, məhkəməyə çağırışlarını və digər bənzər sənədləri mümkün olan ən qısa müddət ərzində bizə göndərməlisiniz.**  
You must tell us and provide full details in writing immediately if someone is holding you responsible for damage to their property or bodily injury to them. You must also immediately send us any writ or summons, letter of claim or other document relating to that claim.
- Sığorta polisi üzrə ödəniş tələbi daxil olduqda sizdən bizim seçdiyimiz həkim tərəfindən və bizim hesabımıza müayinə olunmasını tələb edilə bilər. Sizin vəfat etdiyiniz hallarda isə bizim hesabımıza cəsədinizin yarılməsini tələb edə bilərik.**  
In the event of a claim and if we require it, you must agree to be examined by a medical practitioner of our choice, at our expense. In the event of your death we may also request and will pay for a post-mortem examination.

12. Tərəfimizdən daşınmanın təşkil olunması və ya hər hansı bir tələbinizin yerinə yetirilməsi nəticəsində sizdə istifadə olunmamış biletlərin qaldığı hallarda həmin biletləri bizə təhvil verməlisiniz. Belə biletlərin bizə verilmədiyi hallarda onların dəyərini sizə ödəyəcəyimiz məbləğlərdən silinəcəkdir.  
If we provide transportation or settle your claim and as a result you have unused travel ticket(s) you must surrender those tickets to us. If you do not we will deduct the amount of those tickets from any amount paid to you.
13. **Biz, özümüzün qəbul etdiyimiz qərarla sizin adınızdan, ancaq öz xərcimiz hesabına aşağıdakı hərəkətləri edə bilərik:**  
We have the right, if we choose, in your name but at our expense to:
- bu və ya digər tələbə qarşı müdafiəni ya da belə tələblərin təmin olunmasını öz üzərimizə götürmək;**  
take over the defence or settlement of any claim;
  - üçüncü tərəflərdən sizin xeyrinizə kompensasiya alınması ya da üçüncü tərəflərə artıq ödənməmiş vəsaitlərin geri qaytarılması məqsədi ilə məhkəməyə sizin adınızdan məhkəməyə müraciət etmək;**  
take legal action in your name to get compensation from anyone else for our own benefit or to get back from anyone else any payments that have already been made;
  - itdiyü sübut olunmuş ya da itmiş hesab edilən əmlakın qaytarılması üçün lazımı tədbirlərin həyata keçirilməsi.**  
take any action to get back any lost property or property believed to be lost.
14. **Sizin ya da sizin adınızdan hər hansı bir əsasla hərəkət edən şəxslərin aldatma yolu ilə ya da istənilən digər qanunsuz üsulla, o cümlədən real vəziyyət haqqında düzgün olmayan təsvür formalaşdırmaq üçün faktları təhrif edərək və ya gizlədərək pul vəsaiti, məlumat ya da digər mülkiyyət obyektlərini əldə etməyə çalışdığı hallarda bu Sığorta təminatı proqramı etibarsız hesab edilir. Bundan başqa, belə hallarda biz polisə xəbər verə bilərik və siz, bu Sığorta təminatı proqramı üzrə ödənməmiş bütün məbləğləri bizə geri qaytarmalı olacaqsınız.**  
If you or anyone acting for you in any respect, attempts to gain funds, information or other assets by deception or any other illegal means, including deliberate misrepresentation or omission of facts in order to misrepresent the true situation, this Benefit Schedule shall become void. We may inform the police and you must repay to us any amount already received under the Benefit Schedule.
15. **Bu Sığorta təminatı proqramının əhatə etmədiyi xərclərinizi bizim ödədiyimiz hallarda müvafiq tələbimizin sizə bildirildiyin tarixdən etibarən bir ay ərzində tərəfimizdən ödənen həmin vəsaitləri bizə geri qaytarmalısınız.**  
If we pay any expense for which you are not covered, you must pay this back within one month of our asking.
16. **Biz, yaranmış vəziyyətdən asılı olmayaraq bu Sığorta təminatı proqramında nəzərdə tutulan bütün sığorta xidmətlərini göstərə bilmək üçün əlimizdən gələnlərin bütün sayını göstərəcəyik. Bununla belə, coğrafi baxımdan çox uzaq məsafədə olmanız və ya əvvəlcədən proqnozlaşdırılması mümkün olmayan əlverişsiz şərait həmin xidmətlərin normal qaydada göstərilməsinə mane ola bilər.**  
We will make every effort to apply the full range of services in all circumstances as shown in the Benefit Schedule. Remote geographical locations or unforeseeable adverse local conditions may prevent the normal standard of service being provided.
17. **Biz, istənilən tarixdə bu Sığorta təminatı proqramında nəzərdə tutulan ümumi sığortanın məbləğini sizə bütövlüklə ödəyə bilərik ki, belə olan halda da sizin sonradan daxil olan ödəniş tələblərinizə görə sığorta ödənişi həyata keçirilmir.**  
We may at any time pay to you our full liability under the Benefit Schedule after which no further payments will be made in any respect.
18. **Bu Sığorta təminatı proqramının şərtlərinə əsasən sığorta hadisəsi hesab olunan insidentin baş verdiyi tarixdə başqa sığorta polisi qüvvədə olarsa, tərəfimizdən həyata keçiriləcək sığorta ödənişinin məbləği həmin sığorta hadisəsinə görə ödəniş ümumi məbləğin proporsional əsaslarla bizə düşən hissəsindən çox olmayacaqdır (bu şərt G bölməsinə (Səyahət zamanı baş verən bədbəxt hadisə) şamil olunmur).**  
If at the time of any incident which results in a claim under this Benefit Schedule, there is another insurance covering the same loss, damage, expense or liability we will not pay more than our proportional share (not applicable to Section G – Travel Accident).
19. **Sizdə bir neçə Xalq Bankı kartı olarsa sığorta ödənişlərinin ümumi məbləği həmin kartların arasında ən yüksək limitə malik olan kartın limitini keçmir. Başqa sözlə, sığorta ödənişlərinin ümumi məbləğinin maksimum qiymətinin müəyyənləşdirilməsi ayrı-ayrı ödəniş məbləğlərinin toplanması prinsipinə əsaslanmır.**  
If you possess multiple Xalq Bank cards you may only claim and we will only pay up to the highest limit of the cards, the benefit values will not be cumulative.

## ÜMUMİ İSTİSNALAR / GENERAL EXCLUSIONS

**Bu istisnalar bütün Sığorta təminatı proqramına, eləcə də bu sənədin A bölməsindən G bölməsinə qədər olan hissəsində verilmiş "Xüsusi şərtlərə" şamil olunur. Aşağıdakı amillərlə birbaşa ya da dolaylı yolla əlaqədar olan itkilər üzrə sığorta tələblərinə görə tərəfimizdən sığorta ödənişi həyata keçirilmir:**

These exclusions apply throughout your Benefit Schedule in addition to the items listed under WHAT IS NOT COVERED in Section A-I below. We will not pay for claims arising directly or indirectly from:

- Daimi yaşadığımız ölkə xaricinə səyahət zamanı bu və ya digər xroniki xəstəliyin kəskinləşdiyi hallar istisna olmaqla, Əvvəllər baş vermiş xəstəliklər.**  
Any pre-existing medical conditions with the exception of exacerbation of a chronic condition on a trip outside your country of residence.
- Bu sənədin "SİĞORTA TƏMİNATININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏLƏR VƏ XƏRCLƏR" adlı hissələrində sadalanmış vəziyyətlərdən qaynaqlanmayan bütün sığorta tələbləri.**  
Under all sections, any claim not arising from the circumstances listed in WHAT IS COVERED.

3. **Barəsində tələb etdiyimiz sənədləri öz xərciniz hesabına bizə təqdim etmədiyiniz tələblər . Tələbinizi əsaslandırmanız üçün sizdən əlavə sənədlər də istəyə bilərik.**  
Claims where you have not provided the necessary documentation requested by us at your expense. We may also ask for more documentation to substantiate your claim
4. **Müharibə, təcavüz, hərbi əməliyyatlar, xarici dövlətlərin düşmənçilik hərəkətləri, hərbi xarakterli əməliyyatlar (müharibə elan edilib-edilməməsindən asılı olmayaraq), vətəndaş müharibəsi, qiyam, tədricən xalq üsyanlarına və ya hərbi qiyamlara çevrilən xalq iğtişəsləri, çevriliş nəticəsində ordunun hakimiyyəti ələ keçirməsi, hakimiyyətin digər qüvvələr tərəfindən qəsb olunması. Ancaq bu istisna D (Xarici ölkə ərazisində baş verən, əvvəlcədən müəyyənləşdirilməmiş tibbi və digər xarakterli xərcələr) və D (Xəstəxanaya yerləşdirmə) bölmələrində nəzərdə tutulan itkilərə şamil olunmur, bir şərtlə ki, həmin itkilər radioaktiv, kimyəvi ya da bioloji kütləvi qırğın silahlarından istifadə edilən hücumların ya da səyahətin başladığı tarixdə artıq baş verməkdə olan iğtişəslərin təsiri nəticəsində meydana gəlməsin.**  
War, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, terrorism, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power but this exclusion shall not apply to losses under Section D – Emergency Medical and Other Expenses and Section E – Hospital Benefit unless such losses are caused by nuclear, chemical or biological attack, or the disturbances were already taking place at the beginning of any trip.
5. **Nüvə yanacağıının, nüvə tullantılarının təsirindən, nüvə yanacağıının yandırılmasından qaynaqlanan ionlaşdırıcı radiasiya və ya radioaktiv çirklənmə; nüvə qurğularının ya da belə qurğuların radioaktiv maddələrdən istifadə edən hissələrinin toksik, partlayıcı ya da digər təhlükəli xassələri.**  
Ionising radiation or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste, from combustion of nuclear fuel, the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any nuclear assembly or nuclear component of such assembly.
6. **Səs sürəti ilə və ya daha yüksək sürətlə hərəkət edən təyyarənin, yaxud digər uçuş aparatlarının səbəb olduğu təzyiqli hava axımları.**  
Loss, destruction or damage directly occasioned by pressure waves caused by aircraft and other aerial devices travelling at sonic or supersonic speeds.
7. **Sizin məşğul olduğunuz ya da iştirak etdiyiniz, ancaq 5-ci səhifədə verilmiş siyahıya daxil olmayan idman növləri və ya idman oyunları.**  
Your participation in or practice of any sport or activity unless it is shown as covered in the list of Sports and Activities on page 13.
8. **Peşə öhdəliklərinizin yerinə yetirilməsi məqsədi ilə məşğul olduğunuz ya da iştirak etdiyiniz növbəti fəaliyyət növləri: insan həyatı üçün təhlükə törədən avadanlıqlardan istifadə edilən əl əməyi; təyyarə uçuşları (müvafiq lisenziya əsasında istismar edilən sərnişin təyyarəsində biletlə və sərnişin kimi uçuşlar istisna olmaqla); iki və üç təkərli motorlu nəqliyyat vasitələrinin müvafiq sürücülük vəsiqəsi olmadan idarə etmənin (siz və daşdığımız sərnişinlərin qoruyucu şləmdən istifadə etsə belə); peşəkar idman fəaliyyəti; sürət yarışları (qaçış istisna olmaqla); avtomobil yarışları və ya sürətin, dözümlüliyün yoxlandığı istənilən digər yarışlar.**  
Your engagement in or practice of: manual work involving the use of dangerous equipment, cutting tools, power tools and machinery, flying except as a fare paying passenger in a fully-licensed passenger-carrying aircraft, the use of motorised two or three wheeled vehicles unless a full driving licence issued in your country of residence is held permitting the use of such vehicles, professional entertaining, professional sports, racing (other than on foot), motor rallies and motor competitions, or any tests for speed or endurance.
9. **İntihara və intira cəhd olunma, özünü qəsdən xəsarət yetirməyiniz, lisenziya əsasında fəaliyyət göstərən həkim tərəfindən təyin olunmamış dərman preparatlarını qəbul etməyiniz, bu və ya digər dərman preparatından asılı olmadığınız, eləcə də həlledicilərdən, narkotik maddələrdən ya da spirtli içkilərdən sui-istifadə etməyiniz və yaxud həlledicilərin, narkotik maddələrin ya da spirtli içkilərin təsiri altında olmadığınızdan qaynaqlanan itki və zərərlərlə əlaqədar tələblər.**  
Any claim resulting from you attempting or committing suicide; deliberately injuring yourself; using any drug not prescribed by a registered medical practitioner, being addicted to any drugs, or abusing solvents, drugs, or alcohol, or being under the influence of drugs, solvents, or alcohol.
10. **Özünü lazımsız yerə təhlükəyə atmağınız (başqa insanın həyatını xilas etmək istədiyiniz hallar istisna olmaqla).**  
Self exposure to needless peril (except in an attempt to save human life).
11. **Özünü müdafiə məqsədi ilə hərəkət etdiyiniz hallar istisna olmaqla əlbəyaxa davada iştirakınızdan qaynaqlanan tələblər.**  
Any claim resulting from your involvement in a fight except in self-defence.
12. **Daşıyıcı tərəfin, onun xidmət agentlərinin ya da ictimai nəqliyyat xidməti göstərən istənilən digər tərəfin sərnişinlərinin sağlamlıq vəziyyəti ilə əlaqədar tələblərinə zidd olaraq bu və ya digər nəqliyyat vasitəsindən istifadə etməyiniz.**  
Your travel against any health requirements stipulated by the carrier, their handling agents or any other public transport provider.
13. **Sizin qanunsuz hərəkətləriniz və ya sizə qarşı başlanılan prosessual hərəkətlər.**  
Your own unlawful action or any criminal proceedings against you.
14. **Sizdə olan digər sığorta polisi ilə təminat altına alınan və müvafiq kompensasiyanın digər mənbələr hesabına ödəndiyi hadisələr. Belə hallarda tərəfimizdən sığorta ödənişləri ancaq xərcələriniz həmin digər sığorta polisi üzrə sığorta ödənişləri limitini ya da həmin digər mənbənin hesabına ödənişlərin limitini aşdıqda və bu Sığorta təminatı proqramında nəzərdə tutulan kompensasiyalar ödənmədiyində həyata keçirilir.**  
Any claim where you are entitled to indemnity under any other insurance, including any amounts recoverable from any other source, except in respect of any excess beyond the amount which would have been covered under such other Insurance, or any amount recoverable from any other source, had these benefits herein not been effected.

15. **Sığorta ödənişi tələbiniz üçün əsas götürdüyünüz hadisənin nəticəsində meydana gələn istənilən növ itki, zərər və əlavə xərclər.** Belə itki, zərər və əlavə xərclərə misal olaraq sığorta ödənişi tələbinə hazırlıq prosesində çəkilən xərcləri, mənfəət itkisi ya da maddəli əmək fəaliyyətinin dayandırılmasından qaynaqlanan itkilər, narahatlıq, mənəvi zərər, səyahətdən zövq almaq imkanının aradan qalxması.  
Any other loss, damage or additional expense following on from the event for which you are claiming. Examples of such loss, damage or additional expenses would be the cost incurred in preparing a claim, loss of earnings, loss or costs incurred arising from the interruption of your business, inconvenience, distress, or loss of enjoyment.
16. **Silahlı qüvvələrin şəxsi heyət üzvü olaraq öhdəliklərinizi yerinə yetirməyiniz.**  
Operational duties as a member of the Armed Forces.
17. **Daimi yaşadığınız ölkənin hökumətinin ya da Ümumdünya Səhiyyə Təşkilatının tövsiyə etmədiyi və ya rəsmi olaraq BMT tərəfindən embarqo tətbiq edilən ölkəyə, regiona ya da spesifik hadisələrin baş verdiyi əraziyə səfər etməyiniz.**  
Your travel to a country or specific area or event to which a government agency in your country of residence or the World Health Organisation has advised the public not to travel, or which are officially under embargo by the United Nations.
18. **Hündürlüyündən asılı olmayaraq balkona çıxmaq, balkondan tullanmaq ya da bir balkondan başqa balkona keçmək cəhdinizlə əlaqədar bütün tələblər.**  
Any claim caused by you climbing, jumping or moving from one balcony to another regardless of the height of the balcony.
19. **Sığorta tələbiniz üçün əsas təşkil edən hadisə baş verməsə belə məruz qalacağınız bütün növ xərclər.**  
Any costs you would have been required or been expected to pay, if the event resulting in the claim had not happened.
20. **Barəsində əvvəlcədən məlumat aldığınız və əsaslandırılmış mülahizələrə görə, bu Sığorta təminatı proqramı üzrə sığorta tələbini irəli sürməyinizlə nəticələnmə biləcək vəziyyətlər.**  
Any circumstances you are aware of that could reasonably be expected to give rise to a claim on this Benefit Schedule.
21. **Telefon zənglərinə, faks göndərilməsinə, qidalanmaya çəkilən xərclər və taksi xərcləri (xəstəliyə tutulduğunuz ya da travma aldığınıza görə xəstəxanaya ilk gedişinizlə əlaqədar xərclər istisna olmaqla), qəzetlərin satın alınmasına çəkilən xərclər, camaşırxana xərcləri, tərçümə xidmətinə görə ödənişlər.**  
Costs of telephone calls or faxes, meals, taxi fares (with the exception of the taxi costs incurred for the initial journey to a hospital due to your illness or injury), newspapers, laundry costs, or interpreters' fees.
22. **Həkim tərəfindən tövsiyə olunan müalicədən ya da həkimin təyin etdiyi dərman preparatlarının qəbulundan imtina etdiyiniz hallar.**  
A condition for which you are not taking the recommended treatment or prescribed medication as directed by a medical practitioner.
23. **Ç (Xarici ölkə ərazisində baş verən, əvvəlcədən müəyyənləşdirilməmiş tibbi və digər xarakterli xərclər) və D (Xəstəxanaya yerləşdirmə) bölmələrində nəzərdə tutulan sığorta təminatı daimi yaşadığınız ölkəni əhatə etmir.**  
Cover for Benefits in Section D – Emergency Medical Expenses and Section – E Hospital Benefit is excluded in your country of residence.

## İDMAN VƏ İDMAN OYUNLARI / SPORTS AND ACTIVITIES

Səyahəti yeganə ya da əsas məqsədi aşağıda göstərilən inman növlərdə iştirakı olmaması şərti ilə Sığortalı/Sığorta Olunan, D (Təcili tibbi yardım yəni xarici ölkə ərazisində baş verən, əvvəlcədən müəyyənləşdirilməmiş tibbi və digər xarakterli xərclər) bölməsinə uyğun olaraq həmin idman növləri və idman oyunları (qolf və qış idman növləri istisna olmaqla) ilə əlaqədar sığorta təminatı ilə əhatə olunur.

You are covered under Section D – Emergency Medical and Other Expenses for the following activities provided your participation in them is not the sole or main reason for your trip (excluding golf and winter sports holidays).

<b>Kanatla eniş (abseyliq) / Abseiling</b>	<b>Xizəklə gəzinti (xizəklə yerimək) / Snowshoeing</b>
<b>Oxatma / Archery</b>	<b>Skvoş / Squash</b>
<b>Badminton / Badminton</b>	<b>Xizək sürmək (trassa üzərində ya da bələdçinin köməyi ilə trassadan kənar) / Skiing (on piste or off piste with a guide)</b>
<b>Beysbol / Baseball</b>	<b>Skibordinq / Snowblading</b>
<b>Basketbol / Basketball</b>	<b>Snoubordinq (trassa üzərində ya da bələdçinin köməyi ilə trassadan kənar) / Snowboarding (on piste or off piste with a guide)</b>
<b>Bouling / Bowling</b>	<b>Xizəklə gəzinti (xizəklə yerimək) / Snowshoeing</b>
<b>Dəvə sürmək / Camel Riding</b>	<b>Skvoş / Squash</b>
<b>Kanoədə avarçəkmə (2-ci kateqoriyaya qədər) / Canoeing (up to grade/class 2)</b>	<b>Xizək sürmək (trassa üzərində ya da bələdçinin köməyi ilə trassadan kənar) / Skiing (on piste or off piste with a guide)</b>
<b>Kanoədə avarçəkmə (3 və 4-cü kateqoriyalar üzrə) / Canoeing (up to grade/class 3 to 4)</b>	<b>Sörfinq / Surfing</b>
<b>Stend atıcılığı Clay pigeon shooting</b>	<b>Masaüstü tennis / Table Tennis</b>
<b>Kriket Cricket</b>	<b>Tennis / Tennis</b>
<b>Düzənlik sahələrdə xizək yarışları Cross country skiing</b>	<b>Kirşə yarışları / Tobogganing</b>

<b>Fil sürmək / Elephant Riding</b>	<b>Batutla tullanma / Trampolining</b>
<b>Dağ qaçışı / Fell running</b>	<b>Dağa dırmanmaq (4000 metrə qədər hündürlüyə dırmaşma avadanlığından istifadə etmədən) / Trekking (Up to 4000 metres without use of climbing equipment)</b>
<b>Qılıncoyunatma / Fencing</b>	<b>Voleybol / Volleyball</b>
<b>Balıq tutma / Fishing</b>	<b>Hərbi oyunlar / War games</b>
<b>Futbol / Football</b>	<b>Su polosu / Water polo</b>
<b>Buzlaq üzərində xizək sürmək / Glacier Skiing</b>	<b>Su xizəyi idmanları / Water Skiing</b>
<b>Qo-kartinq / Go- Karting</b>	<b>Vindsörfinq (külək sörfinqi) / Wind Surfing</b>
<b>Qolf / Golf</b>	<b>Yaxta ilə üzmək / Yachting</b>
<b>Xokkey / Hockey</b>	<b>Zorbinq / Zorbing</b>
<b>At sürmək / Horse Riding</b>	<b>Sörfinq / Surfing</b>
<b>Atla yürüşlər / Horse Trekking</b>	<b>Masaüstü tennis / Table Tennis</b>
<b>Hava şarı ilə uçuş / Hot air ballooning</b>	<b>Tennis / Tennis</b>
<b>Buz üzərində konki sürmək (tanınmış konki markası ilə) / Ice Skating (on recognised ski rinks)</b>	<b>Kirşə yarışları / Tobogganing</b>
<b>Su motosikleti (hidrosikl) sürmək / Jet Biking</b>	<b>Batutla tullanma / Trampolining</b>
<b>Su xizəyi sürmək / Jet Skiing</b>	<b>Dağa dırmanmaq (4000 metrə qədər hündürlüyə dırmaşma avadanlığından istifadə etmədən) / Trekking (Up to 4000 metres without use of climbing equipment)</b>
<b>Kayt-sörfinq / Kitesurfing</b>	<b>Voleybol / Volleyball</b>
<b>Əl əməyi – bar və ya restoranlarda ofisiant işləmək; xadimə, təsərrüfat üzrə köməkçi, dayə işləmək; qeyri-müntəzəm xarakter daşıyan yüngül işlər, o cümlədən meyvələrin yığılması və ya pərakəndə satışı (təhlükəli avadanlıqlardan və alətlərdən, kəsizi alətlərdən, elektrikli işləyən alət və mexanizmlərdən istifadə edilən əmək fəaliyyəti istisna olmaqla)</b> Manual Work - bar and restaurant, waitress, waiter, maid, au pair and nanny and occasional light manual work at ground level including retail work and fruit picking but excluding the use of dangerous equipment, cutting tools, power tools and machinery	<b>Hərbi oyunlar / War games</b>
<b>Monoski sürmək (bir ədəd enli xizək lövhəsi ilə xizək sürmək) / Monoskiing</b>	<b>Su polosu / Water polo</b>
<b>Xüsusi qudron örtüklü dağ yolları ilə velosiped sürmək / Mountain bicycling on tarmac</b>	<b>Su xizəyi idmanları / Water Skiing</b>
<b>Netbol / Netball</b>	<b>Vindsörfinq (külək sörfinqi) / Wind Surfing</b>
<b>Səmti müəyyən etmə yarışları / Orienteering</b>	<b>Yaxta ilə üzmək / Yachting</b>
<b>Peynbol / Paintball</b>	<b>Zorbinq / Zorbing</b>
<b>Poni atları ilə yürüşlər / Pony Trekking</b>	<b>Sörfinq / Surfing</b>
<b>Raketbol / Racquetball</b>	<b>Stolüstü tennis / Table Tennis</b>
<b>Şosse yolda velosiped yarışları / Road Cycling</b>	<b>Tennis / Tennis</b>
<b>Rolik sürmək / Roller skating</b>	<b>Kirşə yarışları / Tobogganing</b>
<b>İngilis laptası / Rounders</b>	<b>Batutla tullanma / Trampolining</b>
<b>Qaçış / Running</b>	<b>Dağa dırmanmaq (4000 metrə qədər hündürlüyə dırmaşma avadanlığından istifadə etmədən) / Trekking (Up to 4000 metres without use of climbing equipment)</b>
<b>Yelkənli idman növləri / Sailing</b>	<b>Voleybol / Volleyball</b>
<b>Akvalanqla sualtı üzmə † (bax: aşağıdakı qeyd) / Scuba diving † (see note below)</b>	<b>Hərbi oyunlar / War games</b>
<b>Xizəklə yürüşlər / Ski touring</b>	<b>Su polosu / Water polo</b>
<b>Ski doo qar motosikllərini sürmək / Skidoo</b>	<b>Su xizəyi idmanları / Water Skiing</b>
<b>Xizək sürmək (trassa üzərində ya da bələdçinin köməyi ilə trassadan kənarında) / Skiing (on piste or off piste with a guide)</b>	<b>Vindsörfinq (külək sörfinqi) / Wind Surfing</b>
<b>Skibordinq / Snowblading</b>	<b>Yaxta ilə üzmək / Yachting</b>
<b>Snoubordinq (trassa üzərində ya da bələdçinin köməyi ilə trassadan kənarında) / Snowboarding (on piste or off piste with a guide)</b>	<b>Zorbinq / Zorbing</b>

† - Akvallaqla sualtı  zml : sualtı  zml   zr  müvafiq d r c l r  malik olmađınız, elc  d  müvafiq bilik, s riřt , bacarıđa malik t limatcının n zar ti altında v  xidm t t chizatcısının t hl k sizlik qaydalarına tam  m l etm yiniz řerti il  akvallaqla ařađıdaki d rinlikl rd   zml k:

† - Scuba Diving: Scuba Diving to the following depths, when you hold the following qualifications, and are diving under the direction of an accredited dive marshal, instructor or guide and within the guidelines of the relevant diving or training agency or organisation:

- **PADI Open Water – 18 metr**  
PADI Open Water – 18 metres
- **PADI Advanced Open Water – 30 metr**  
PADI Advanced Open Water – 30 metres
- **BSAC Ocean Diver – 20 metr**  
BSAC Ocean Diver – 20 metres
- **BSAC Sports Diver – 35 metr**  
BSAC Sports Diver – 35 metres
- **BSAC Dive Leader – 50 metr**  
BSAC Dive Leader – 50 metres

Ekvivalent d r c l r biziml  razılařdırıldıqdan sonra t r fimizd n q bul edil  bil r. Müvafiq d r c y  malik olmasanız bu sıđorta t minatı ancaq 18 metrd n d rin  endiyiniz hallara řamil olunur.

We must agree with any equivalent qualification. If you do not hold a qualification, we will only cover you to dive to a depth of 18 metres.

## **A B LM Sİ – REYSİN GECİKM Sİ  ZR  SİĐORTA T MİNATI / SECTION A – DELAYED DEPARTURE**

### **SİĐORTA T MİNATI PROQRAMININ  HAT  ETDİYİ HADİS  V  X RCL R / WHAT IS COVERED**

Xarici  lk y  getm k ya da daimi yařadıđınız  lk y  qayıtmaq m qs di il  istifad  ed c yiniz m nt q y  getm k  c n bilet aldıđınız ya da yer bronlařdıradıđımız ictimai n qliyyat vasit sinin h min m nt q y  çatmasının ařađıdaki s b bl r  g r  4 saatdan  ox gecikdiyi hallarda biz siz , gecikm nin  n az 4 saat,  n  ox 12 saat olması řerti il , h r gecikm  saatına g r  Sıđorta  d niřləri c dv lində g st ril n m bl đ  r v sində kompensasiya  d yirik:

If departure of the scheduled public transport on which you are booked to travel is delayed at the final departure point from or to your country of residence for at least 4 hours from the scheduled time of departure due to:

- a) **t til v  ya kollektiv  m k m bahis ləri**  
strike or industrial action or
- b) ** lverifisiz hava ř raitı**  
adverse weather conditions or
- c) **gediř  c n yer bronlařdıradıđımız ictimai n qliyyat vasit sində mexaniki ya da texniki xarakterli nasazlıqların meydana g lm si**  
mechanical breakdown of or a technical fault occurring in the scheduled public transport on which you are booked to travel

we will pay you up to the amount shown in the Benefit Table after a minimum of 4 hours delay, per one hour delay, up to a maximum of 12 hours delay, for reasonable meals, refreshments, additional accommodation (room only) and travel expenses necessarily incurred in reaching your overseas destination.

### **XÜSUSİ ř RTL R / SPECIAL CONDITIONS**

1. **Siz  t qdim olunan u uř qrafikin  uyđun olan reys  qeydiyyatdan ke m lisiniz.**  
You must check in according to the itinerary supplied to you.
2. **N qliyyat řirk tindən (ya da onun agentl rindən) gecikm ni t sdiql y n v  onun m dd tini, s b bl rini g st r n yazılı s n d almalsınız.**  
You must obtain confirmation from the carriers (or their handling agents) in writing of the number of hours of delay and the reason for the delay.
3. **Turizm agentliyi, turoperator ya da n qliyyat xidm tl ri g st r n t r fl  bađladıđımız m qavil nin řertl rin   m l etm lisiniz.**  
You must comply with the terms of contract of the travel agent, tour operator or provider of transport.
4. **B t n q bzleri  z n zdd  saxlamalsınız.**  
You must retain all receipts.

### **SİĐORTA T MİNATI PROQRAMININ  HAT  ETM DİYİ HADİS  V  X RCL R / WHAT IS NOT COVERED**

1. **N qliyyat řirk tinin ya da n qliyyat xidm tl ri t chizatcısının kompensasiya etm li olduđu b t n x rc v  r sumlar.**  
Any costs or charges for which any carrier or provider will compensate you.
2. **Bu Sıđorta təminatı proqramının qüvvəyə mindiyi və ya səyahəti bronlařdıradıđımız tarixdə (bu iki tarixdən daha əvvəl olanı seçilir) artıq bař vermiř v  davam edən ya da barəsində ictimaiyyətə xəbər verilən tətil ya da hava nəqliyyatının hərəkətinin idarə olunması ilə əlaqədar olan gecikmələr.**  
Strike or industrial action or air traffic control delay existing or publicly declared by the date these benefits became effective or you booked your trip (whichever is the earlier).

- Hava ya da dəniz nəqliyyatı vasitəsinin aviasiya idarəsinin, liman rəhbərliyinin ya da istənilən ölkənin müvafiq funksiyaları yerinə yetirən orqanının tövsiyələrinə əsasın müvəqqəti və ya həmişəlik istismardan çıxarılması.**  
Withdrawal from service (temporary or otherwise) of an aircraft or sea vessel on the recommendation of the Aviation Authority or a Port Authority or any similar body in any country.
- Reysin planlaşdırılan vaxtından sonraki 4 saat ərzində sizə təklif olunan alternativ və məqbul səfər variantlarını qəbul etmədikdən sonra çəkdiyiniz xərclər.**  
Any expenses when reasonable alternative travel arrangements have been made available within 4 hours of the scheduled departure time.

## **B BÖLMƏSİ – BAQAJIN GECİKMƏSİ / SECTION B – BAGGAGE DELAY**

### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS COVERED**

Şəxsi əşyalarınızın olduğu, qeydiyyatdan keçirdiyiniz baqajın xarici ölkəyə uçuş zamanı yolda itdiyi və təyinat məntəqəsinə çatdıqdan sonra 4 saat ərzində həmin baqajı ala bilmədiyiniz təqdirdə sizə Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilən müvafiq məbləğ daxilində, 12 saati keçməməsi şərti ilə, baqajınızın gecikdirilməsinə və nəticədə baqajda olan geyim əşyalarınızın, dərman preparatlarınızın, şəxsi gigiyena vasitələrinin əvəzinə yenilərini aldığınıza görə kompensasiya ödəyirik.

We will pay you up to the amount shown in the Benefit Table, up to a maximum of 12 hours, for Baggage Delay for the emergency replacement of clothing, medication and toiletries if the checked in baggage containing personal belongings is temporarily lost in transit during the outward journey of a trip and not returned to you within 4 hours of your arrival.

**Baqajın tapılmadığı təqdirdə sizə ödənməmiş vəsaitlər F bölməsində (Şəxsi əşyalar) nəzərdə tutulan yekun sığorta ödənişindən çıxılır.**

If the loss is permanent the amount paid will be deducted from the final amount to be paid under Section F – Personal Belongings.

### **XÜSUSİ ŞƏRTLƏR / SPECIAL CONDITIONS**

- Baqajın daşınmasını həyata keçirən tərəfdən onun gecikdiyini təsdiqləyən və gecikmənin müddətini göstərən (saatla) yazılı arayış almaq lazımdır. Bu zaman siz:**  
Written confirmation must be obtained from the carrier, confirming the number of hours the baggage was delayed. You must:
  - Baqajın daşıma zamanı itməsi ya da zədələnməsi haqqında aktın sizə verilməsini tələb etməlisiniz.**  
obtain a Property Irregularity Report from the airline.
  - Aviasiya şirkətinə daşıma şərtlərində göstərilən müddət ərzində yazılı iddia ilə müraciət etməli, həmin iddianın bir surətini özünüzdə saxlamalıdır.**  
give formal written notice of the claim within the time limit contained in their conditions of carriage (please retain a copy).
  - Məhkəmə iddiasına əlavə etmək üçün bütün gediş-gəliş biletlərini və baqaja vurulan etiketləri özünüzdə saxlamalıdır.**  
retain all travel tickets and tags to submit with a claim.
- Ancaq faktiki və daşımaları həyata keçirən tərəfdən alınan kompensasiyanın əhatə etmədiyi xərclərə görə sığorta ödənişi həyata keçirilir.**  
All amounts are only for real expenses in excess of any compensation paid by the carrier.
- Ancaq ən vacib geyim əşyalarınızın və şəxsi gigiyena vasitələrinin alınmasına xərclənən və təyinat məntəqəsinə çatdıqdan sonra 4 gün ərzində Sığorta polisinin əhatə etdiyi kartla ödənməmiş vəsaitlərə görə sığorta ödənişi həyata keçirilir. Zəruri paltar və şəxsi gigiyena vasitələrini Sığorta polisinin əhatə etdiyi kartla satın almaq mümkün olmadıqda satın alınan əşyaların ətraflı siyahısının verildiyi qəbzləri özünüzdə saxlamalıdır.**  
Claims will be considered only for the purchase of essential clothing and toiletries and only if such purchases are made within 4 days of actual arrival at destination and are charged to the covered card account. If the covered card could not be used for the essential purchases, itemised receipt for these purchases must be retained.
- Baqaj qaytarıldıqdan sonra satın alınan əşyaların dəyəri kompensasiya edilmir.**  
No reimbursement will be made if purchases were made after the luggage was returned.
- Satın alınan əşyaların ətraflı siyahısının verildiyi bütün qəbzləri özünüzdə saxlamalıdır.**  
All itemised receipts must be retained.
- Bu sığorta təminatı ancaq xarici ölkəyə səyahətinizin son məntəqəsində qüvvədə olur.**  
Cover only applies to the final destination of your outbound trip.

### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETMƏDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS NOT COVERED**

- Baqajın gömrük orqanları və ya digər hökumət orqanları tərəfindən gecikdirilməsi, müsadirə olunması ya da saxlanılması nəticəsində itməsi.**  
Loss due to delay, confiscation or detention by customs or other authority.
- Yük kimi ya da nəqliyyat qaiməsi əsasında daşımaları baqaja aid sığorta tələbləri.**  
Claims arising from baggage shipped as freight or under a bill of lading.

## **C BÖLMƏSİ – NƏQLİYYAT VASİTƏSİNİN QAÇIRILMASI / SECTION C – HIJACK BENEFIT**

### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS COVERED**

**Gediş haqqını ödəmiş sərnəşin olaraq içində olduğunuz təyyarənin ya da gəminin qaçırıldığı təqdirdə biz sizə, 21 günü keçməməsi şərti ilə, çəkdiyiniz hər 24 saata görə Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilən müvafiq məbləğ daxilində kompensasiya ödəyirik.**

Azərbaycan, Bakı AZ1095, Mikayıl Useynov küç. 61; Tel: +994.12.505.12.22, Fax: +994.12.505.12.21, E-mail:office@pasha-insurance.az, Website: www.pasha-insurance.az, 61 Mikail Useynov street, Baku AZ1095, Azerbaijan. Tel: +994.12.505.12.22, Fax: +994.12.505.12.21, E-mail:office@pasha-insurance.az, Website: www.pasha-insurance.az, Lisenziya № 476 Azərbaycan/ Sığortalı sığorta müqaviləsi üzrə öz hüquqlarının pozulmasını hesab etdiyi hallarda şikayətlə müraciət etməsi üçün Azərbaycan Respublikası Maliyyə Bazarlarına Nəzarət Palatasına müraciət edə bilər: Bül-Bül prospekti 27, Bakı, Azərbaycan. Tel: (012) 493 50 58/ Insured has the right to inquire to the Financial Markets Supervisory Authority of Azerbaijan Republic if terms and conditions of this contract are not fulfilled: 27 Bul-Bul ave., Baku, Azerbaijan. Tel: (012) 493 50 58



We will pay you up to the amounts shown in the Benefit Table for each 24 hours you are detained in the event that the aircraft or sea vessel in which you are travelling as a fare paying passenger on a trip is hijacked, up to a maximum of 21 days.

## **Ç BÖLMƏSİ – TƏCİLİ TİBBİ YARDIM XƏRCLƏRİ VƏ DİGƏR TƏCİLİ XƏRCLƏR / SECTION D – EMERGENCY MEDICAL AND OTHER EXPENSES**

### **VACİB MƏHDUDLAŞDIRICI ŞƏRTLƏR / IMPORTANT LIMITATIONS UNDER THIS SECTION**

**Məbləği 500 avronu keçən xərclərə görə vəsait ödəməzdən əvvəl bizimlə əlaqə saxlamalıyıq. Bu şərtə əməl etməməyiniz sığorta tələbinizin rədd edilməsi ilə nəticələnə bilər.**

You must contact us before incurring any expenses over €500, failure to do so may result in us declining your claim.

**Biz, həkim və ya biz müalicə baxımından zəruri olduğunu və sizin üçün təhlükəsiz olacağını düşündüyümüz halda istənilən vaxt:**  
We may:

- Sizi bir xəstəxanadan digərinə köçürə; və / və ya**  
move you from one hospital to another; and/or
- sizi daimi yaşadığınız ölkədəki evinizə qaytara ya da həmin ölkədə yerləşən və sizin üçün ən münasib hesab etdiyimiz xəstəxanaya yerləşdirə bilərik;**  
return you to your home in the country of residence; or move you to the most suitable hospital in the country of residence;

**Bizim Baş tibb mütəxəssisimiz sizin repatriasiyanızın mümkün və münasib olduğu tarixi bizə bildirsə də siz repatriasiya olunmaq istəməsəniz, bizim bu bölmə ilə müəyyənləşən öhdəliklərimiz repatriasiya olunacağınız təqdirdə sizə ödəyə biləcəyimiz məbləğlərlə məhdudlaşır.**

at any time, if we and the treating medical practitioner believes that it is medically necessary and safe to do so. If our Chief Medical Officer advises a date when it is feasible and practical to repatriate you, but you choose not to be repatriated, our liability to pay any further costs under this section after that date will be limited to what we would have paid if your repatriation had taken place.

### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS COVERED**

**Biz, daimi yaşadığımız ölkədən xaricə səyahətiniz zamanı qəfil və əvvəlcədən proqnozlaşdırılması mümkün olmayan bədən xəsarəti alan, xəstələnən ya da vəfat edən hər bir faydalanan şəxsə görə, Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilən müvafiq məbləğ daxilində sizə kompensasiya ödəyirik.**

We will pay the following costs, up to the amount shown in the Benefit Table, for each beneficiary who suffers sudden and unforeseen bodily injury or illness, or who dies during a trip outside your country of residence.

- Təcili tibbi yardım tələb edən vəziyyətin təsirinə və ya hamiləliyin fəsadlarına məruz qaldığınıza görə çəkdiyiniz bütün əsaslandırılmış və zəruri xərclər. Həkim xidmətinə görə ödənen vəsaitlər, xəstəxana xərcləri, müalicə xərcləri, eləcə də peşəkar həkimin göstərişinə əsasən sizin ən yaxındakı münasib xəstəxanaya çatdırılmanıza çəkilən xərclər.**  
All reasonable and necessary expenses which arise as a result of a medical emergency or a complication of pregnancy involving you. This includes medical practitioners' fees, hospital expenses, medical treatment and all the costs of transporting you to the nearest suitable hospital, when deemed necessary by a recognised medical practitioner.
- Səyahət zamanı hamiləliyin fəsadları nəticəsində doğulan uşaqlara görə əsaslandırılmış və zəruri təcili xərclər. Bir neçə doğuş hadisəsini əhatə edən sığorta tələbi bir tələb hesab edilir.**  
All reasonable and necessary emergency medical expenses for all infants born following complications of pregnancy during a trip. Claims involving multiple births are considered to be one event.
- Diş ağrısının azaldılması, diş protezlərinin ya da qoyma dişlərin təcili olaraq bərpası məqsədini güdən təcili stomatoloji müdaxilə (bela müdaxilə ancaq qida qəbulunu mümkün etmək üçün aparılmalıdır).**  
Emergency dental treatment for the immediate relief of pain and/or emergency repairs to dentures or artificial teeth solely to relieve distress in eating.
- Bu və ya digər xroniki xəstəliyinizin kəskinləşməsi ilə əlaqədar meydana gələn bütün əsaslandırılmış və zəruri xərclər**  
All reasonable and necessary emergency medical expenses which arise as a result of an exacerbation of a chronic condition
- Oksigen Assistans tərəfindən əvvəlcədən icazə verilməsi şərti ilə, Baş tibb mütəxəssisimizin tövsiyələrinə uyğun olaraq evinizə repatriasiyanız üçün çəkilən əlavə nəqliyyat xərcləri, o cümlədən (və lazım gələrsə) həkim müşayiətinə çəkilən xərclər. Oksigen Assistans ilə başqa cür razılaşdırılan hallar istisna olmaqla, Repatriasiya xərclərinə görə kompensasiya ancaq xarici ölkəyə gəldiyiniz bilet kateqoriyasının (ekonom klas və s.) qiyməti ilə məhdudlaşır.**  
With the prior authorisation of Oxygen Assistance, additional travelling costs to repatriate you to your home when recommended by our Chief Medical Officer, including the cost of a medical escort if necessary. Repatriation expenses will be in respect only of the identical class of travel utilised on the outward journey unless Oxygen Assistance agrees otherwise.
- Faydalanan şəxslərin sizi daimi yaşadığınız ölkədəki evinizə qədər müşayiət etməsi üçün “ekonom-klas” kateqoriyalı biletin alınması. Bu məqsədlə əvvəlcədən alınmış dönüş biletindən istifadə etmək mümkün olmasa dönüş üçün tərəfimizdən “ekonom-klas” kateqoriyalı bilet alınır.**  
Economy class return transport for beneficiaries to escort you to your home in your country of residence. If the original pre-booked return ticket(s) cannot be used, we will pay for economy one way travel to return home.
- Oksigen Assistans tərəfindən əvvəlcədən icazə verilməsi şərti ilə, 7 gündən artıq stasionar xəstə olaraq xəstəxanaya yerləşdirildiyiniz və səyahətə tək çıxdığınız hallarda yaxın qohumunuzun sizi ziyarət etməsi və ya evinizə qədər sizi müşayiət etməsi “ekonom-klas” kateqoriyalı biletin alınması.**

Economy class return transport for a close relative from your country of residence to visit you or escort you to your home if you are travelling alone and if you are hospitalised as an in-patient for more than 7 days, with the prior authorisation of Oxygen Assistance.

8. **Fiziki olaraq qayıqlarına qala biləcək vəziyyətdə olduğunuz təqdirdə 15 yaşından kiçik Faydalanan şəxsləri daimi yaşadığınız ölkədəki evinizə müşayiət etmək üçün dostunuzun (rəfiqənizin) ya da yaxın qohumunuzun “ekonom-klas” kateqoriyası ilə səyahətinə çəkilən xərclər. Belə şəxsləri təyin edə bilməyənin münasib namizədləri biz özümüz seçirik. Qayıtarılan uşağın əvvəlcədən bronlaşdırılmış dönüş bileti ilə daimi yaşadığınız ölkəyə qayıtması mümkün olmasa, sizə tərəfimizdən “ekonom-klas” kateqoriyalı yeni dönüş bileti təqdim edilir.**

Economy class transport for a friend or close relative to travel from your country of residence to escort beneficiaries under the age of 15 to your home in your country of residence if you are physically unable to take care of them. If you cannot nominate a person we will then select a competent person. If the original pre-booked return ticket(s) for the child cannot be used, we will pay for economy one way travel to return the child to the home.

9. **Vəfat etdiyiniz təqdirdə - Sığorta ödənişləri cədvəlinə göstərilən müvafiq məbləğ daxilində cənəzənizin evinizə aparılması və tabuta / urnaya çəkilən əsaslandırılmış xərclər.**

In the event of your death the reasonable cost of conveying your remains to your home and the cost of the coffin/urn up to the amounts shown in the Benefit Table.

### **XÜSUSİ ŞƏRTLƏR / SPECIAL CONDITIONS**

1. **Xəstəxanaya yerləşdirilməyiniz zəruri edən bədən xəsarətləri ya da xəstəliklər barədə, eləcə də repatriasiyanın zəruriliyi barədə, hər hansı bir tədbirin görülməsindən əvvəl, mümkün olan ən qısa müddət ərzində bizi xəbərdar etməlisiniz.**  
You must give notice as soon as possible to Oxygen Assistance of any bodily injury or medical condition which necessitates your admittance to hospital as an in-patient or before any arrangements are made for your repatriation.
2. **Bədən xəsarəti aldığınız ya da xəstəliyə tutulduğunuz hallarda biz, səyahətin istənilən anında müalicənizin davam etdirilməsi məqsədi ilə sizin bir xəstəxanadan digərinə köçürülməyinizə ya da daimi yaşadığınız ölkəyə repatriasiyanızı təşkil etmək hüququnu özümüzə saxlayırıq. Bu cür tədbirlər tərəfimizdən ancaq müalicəniz baxımından zəruri olduğunu və sizin üçün təhlükəsiz olacağını düşündüyümüz hallarda həyata keçirilə bilər.**  
In the event of your bodily injury or medical condition we reserve the right to relocate you from one hospital to another and arrange for your repatriation to your country of residence at any time during the trip. We will do this if in the opinion of the medical practitioner in attendance or Oxygen Assistance you can be moved safely and / or travel safely to your country of residence to continue treatment.
3. **Bizə vaxtında tələblə müraciət edilməsinin və həmin tələbə əsasən tibbi xərclərə görə kompensasiya ödənişinin artıq təsdiqlənməsi şərti ilə, Sığortaçı onunla əvvəlcədən razılaşdırılmayan xərclərə görə kompensasiya ödənişindən imtina etmək hüququna malikdir.**  
Subject to timely application to us and prior acceptance of the medical expenses for further claims payment, the Insurer has a right to decline the incurred expenses if you do not have these agreed in advance.

### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETMƏDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS NOT COVERED**

1. **Daimi yaşadığınız ölkə xaricinə səyahət zamanı bu və ya digər xroniki xəstəliyin kəskinləşdiyi hallar istisna olmaqla, Əvvəllər baş vermiş xəstəliklər.**  
Any pre-existing medical conditions with the exception of exacerbations of chronic conditions on a trip outside your country of residence.
2. **Bir hadisə başına ödənen ilk 75 avro.**  
The first € 75 per incident.
3. **Əvvəlcədən təxmin edilməyən kəskin xəstəliyin ya da travmanın aradan qaldırılması və ya simptomlarının yüngülləşdirilməsi məqsədini güdməyən, cərrahi müdaxilə ya da digər tibbi prosedura olmayan müalicələr.**  
Any treatment which is not a surgical or medical procedure with the sole purpose of curing or relieving acute unforeseen illness or injury.
4. **Onkoloji xəstəliklər, xoş və bəd xassəli şişlərlə, törəmələrlə birbaşa ya da dolay yolla əlaqəsi olan xərclər.**  
Any claim arising directly or indirectly from oncology related diseases or neoplasms (benign and malignant tumours).
5. **Aldığınız bədən xəsarətinin ya da tutulduğunuz xəstəliyin adi, məqsədəuyğun ya da standart olmayan müalicəsi ilə əlaqədar bütün xərclər.**  
Any expenses which are not usual, reasonable or customary to treat your bodily injury or illness.
6. **Baş tibb mütəxəssisimizin qənaətinə görə daimi yaşadığınız ölkəyə qayıtarılmanıza qədər əsaslandırılmış olaraq təxirə salına biləcək bütün tibbi və cərrahi müalicə növləri.**  
Any form of treatment or surgery which in the opinion of our Chief Medical Officer can be delayed reasonably until your return to your country of residence.
7. **Daimi yaşadığınız ölkə xaricində qəbulunun ya da qəbulunun davam etdirilməsinin zəruriliyi bilinən dərman preparatlarının əldə edilməsi ya da dəyişdirilməsi zamanı çəkilən xərclər.**  
Expenses incurred in obtaining or replacing medication, which at the time of departure is known to be required or to be continued outside your country of residence.
8. **Bir nəfərlik palatada yerləşdirilməyinizlə əlaqədar çəkilən əlavə xərclər.**  
Additional costs arising from single or private room accommodation.
9. **Əvvəlcədən Oksigen Assistance ilə razılaşdırılmış hallar istisna olmaqla özəl klinikalarda, spa mərkəzlərində, özəl hüzur evlərində ya da reabilitasiya mərkəzlərində göstərilən müalicə xidmətləri və digər xidmətlər.**

Treatment or services provided by a private clinic or hospital, health spa, convalescent or nursing home or any rehabilitation centre unless agreed by Oxygen Assistance.

10. **Baş tibb mütəxəssisimizin zəruriliyini təsdiqlədiyi hallar istisna olmaqla, bu Sığorta təminatı proqramının əhatə etdiyi sığorta hadisəsi nəticəsində kosmetik müalicəyə çəkilən xərclər.**  
Treatment costs for cosmetic reasons unless our Chief Medical Officer agrees such treatment is necessary as a result of an accident covered by this Benefit Schedule.
11. **Daimi yaşadığımız ölkəyə qayıtdıqdan sonra meydana gələn və əvvəlcədən Oksigen Assistans ilə razılaşdırılmayan bütün xərclər.**  
Any expenses incurred after you have returned to your country of residence unless previously agreed to by Oxygen Assistance.
12. **Təvsiyə olunan vaksinasiya ya da immunizasiya prosedurasından keçmədiyiniz ya da təvsiyə olunan dərman preparatlarını qəbul etmədiyiniz hallarda yoluxduğunuz tropik xəstəliklərlə əlaqədar çəkilən xərclər.**  
Expenses incurred as a result of a tropical disease where you have not had the recommended inoculations or vaccinations and/or taken the recommended medication.
13. **Baş tibb mütəxəssisimiz evə qayıtmalı olduğunuzu və ya sizin evə qayıtmanızı təşkil edəcəyimizi sizə bildirdikdən sonra daimi yaşadığımız ölkə xaricində çəkdiyiniz xərclər (həmin tarixdən sonrakı xərclərin kompensasiyası ilə əlaqədar bizim bu maddə ilə müəyyənləşən öhdəliklərimiz sizin repatriasiyanızın baş tutduğu təqdirdə ödəyə biləcəyimiz kompensasiyanın məbləği ilə məhdudlaşır).**  
Any costs you incur outside your country of residence after the date our Chief Medical Officer tells you you should return home or we arrange for you to return home. (Our liability to pay further costs under this section after that date will be limited to what we would have paid if your repatriation had taken place.
14. **Bizim bu Sığorta təminatı proqramına uyğun olaraq təşkil etməyə və müvafiq ödənişləri etməyə hazır olduğumuz tibbi repatriasiya təklifindən əsasız olaraq imtina edə bilməzsiniz. Repatriasiyanız üzrə bizim də yazılı olaraq razılaşdığımız alternativ təkliflərdən heç bir əsas olmamasına baxmayaraq faydalanmaq istəsəniz, belə repatriasiya sizin öz xərciniz hesabına və öz məsuliyyətiniz altında həyata keçirilir.**  
You must not unreasonably refuse the medical repatriation services we agree to provide and pay for under this Benefit Schedule. If you choose alternative medical repatriation services without reasonable grounds for doing so, which we have accepted in writing, it will be at your own risk and own cost.
15. **Tibbi repatriasiya zamanı sizi müşayiət edən və tibb mütəxəssisi olmayan şəxslər üçün "Ekonom-klas"-dan daha yüksək kateqoriyalı biletlərin alınması üçün çəkilən xərclər (biletin kateqoriyasının yüksəldilməsi ilə əlaqədar olaraq meydana gələn bütün əlavə xərclər istənilən halda sərnişinin özü tərəfindən ödənilir).**  
The cost of flight tickets exceeding economy class for an accompanying non-medical escort in the event of medical repatriation (any increase in cost due to requested upgraded flight tickets must be at the personal expense of the person(s) travelling).
16. **Hamilliklə əlaqədar irəli sürülən, lakin hamiləliyin fəsadlarına aid olmayan və səyahətiniz başladıqdan sonra ilk dəfə baş verən vəziyyətlə əlaqədar olan bütün sığorta tələbləri. Həkiminiz hamiləliyiniz üçün vaxtından əvvəl doğuş riskinin yüksək olduğunu qeyd etsə də normal keçən hamillik və normal doğuş əvvəlcədən təxmin olunmayan hadisə hesab edilmir.**  
Any claim arising from pregnancy related conditions not due to complications of pregnancy which first arise after departing on your trip. Normal pregnancy or childbirth, or travelling when your medical practitioner has recorded your pregnancy as being at heightened risk of premature birth, would not constitute an unforeseen event.
17. **Əvvəlcədən planlaşdırılmış olan və ya əvvəlcədən sizə məlum olan bütün növ müalicə və diaqnostika proseduraları.**  
Any treatment or diagnostic testing that was pre-planned or pre-known by you.
18. **Stomatoloji müalicəyə, o cümlədən diş protezlərinin, süni dişlərin qoyulmasına, eləcə də eyni məqsədlə qiymətli metallardan istifadə olunmasına çəkilən xərclər.**  
The cost of dental treatment involving the provision of dentures, artificial teeth or the use of precious metals.
19. **Avro ilə ödənən və eyni müalicə üçün tibb işçilərinin aldığı ümumi qonorarın orta qiymətindən çox olan xərclər. İstənilən halda belə xərclərin məbləği "US Medicare" proqramı üzrə çəkilə biləcək və avro ilə ifadə olunan xərclərin məbləğindən 1.5 dəfədən çox ola bilməz.**  
Costs incurred in the United States that exceed the average reimbursement the medical service provider receives for all services rendered to its patients for like treatment, but in any event no more than one and a half times the rate that would be applicable if the costs were payable by US Medicare.
20. **Problem haqqında məlumat vermək üçün Oxygen Assistance ilə əlaqə saxlamaq məqsədi ilə etdiyiniz zənglər istisna olmaqla, telefon zənglərinə çəkdiyiniz və zəngin maliyyətinə, zəng olunan telefon nömrəsini göstərən müvafiq fakturalarla, digər sənədlərlə əsaslandırma bildiyiniz xərclər.**  
Costs of telephone calls, other than calls to Oxygen Assistance notifying them of the problem for which you are able to provide a receipt or other evidence to show the cost of the call and the number telephoned.
21. **Daimi yaşadığımız ölkə xaricində qəbulunun ya da qəbulunun davam etdirilməsinin zəruriliyi bilinən dərman preparatlarının əldə edilməsi ya da dəyişdirilməsi zamanı çəkilən xərclər.**  
Costs incurred in obtaining or replacing medication, which at the time of departure is known to be required or to be continued outside your country of residence.
22. **Təyyarələrlə dənizdə axtarış-xilasetmə xidmətlərinə çəkilən xərclər.**  
Air-sea rescue costs.

## D BÖLMƏSİ – XƏSTƏXANAYA YERLƏŞDİRMƏ / SECTION E – HOSPITAL BENEFIT

### SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS COVERED

**Ç** bölməsi (**Təcili tibbi yardım xərcləri və digər təcili xərclər**) üzrə sığorta tələblərinin tərəfimizdən qəbul edildiyi təqdirdə biz, daimi yaşadığımız ölkə xaricində stasionar müalicə aldığımız hər gün üçün, Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilən müvafiq məbləğ daxilində, sizin əlaqədar xərclərinizi də (məsələn telefon xəttinin və televizorun icarəyə götürülməsinə çəkilən xərcləri, ziyarətçilərinizin taksi xərclərini) kompensasiya edirik.

If we accept a claim under Section D – Emergency Medical and Other Expenses, we will also reimburse you up to the amount shown in the Benefit Table for incidental expenses (such as telephone line rental, television rental and visitor taxi journeys) for each continuous 24 hour period that you have to spend in hospital as an in-patient outside your country of residence.

### XÜSUSİ ŞƏRTLƏR / SPECIAL CONDITIONS

Siz mümkün olan ən qısa müddət ərzində Oksigen Assistans ilə əlaqə saxlayaraq xəstəxanaya yerləşdirilmənizi zəruri edən bədən xəsəratı ya da xəstəliklər haqqında məlumat verməlisiniz.

You must give notice as soon as possible to Oxygen Assistance of any bodily injury or medical condition which necessitates your admittance to hospital as an in-patient.

### SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETMƏDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS NOT COVERED

**Aşağıdakılarla birbaşa ya da dolayı yolla əlaqədar olan bütün sığorta tələbləri:**

Any claims arising directly or indirectly from:

- xəstəxanaya yerləşdirilmənilə nəticələnən bədən xəsəratı ya da xəstəliklə birbaşa əlaqəsi olmayan müalicə ya da cərrahi müdaxilə üçün xəstəxanada qaldığımız müddət (müayinəyə sərf edilən vaxt daxil olmaqla) uzadılması.**  
any additional period of hospitalisation relating to treatment or surgery, including exploratory tests, which are not directly related to the bodily injury or medical condition which necessitated your admittance into hospital.
- Xəstəxanada qaldığımız müddət bu və ya digər sanatoriyada, özəl qocalar evində ya da reabilitasiya mərkəzində müalicə almağımız ya da sizə qulluq edilməsi məqsədi ilə uzadılması.**  
any additional period of hospitalisation relating to treatment or services provided by a convalescent or nursing home or any rehabilitation centre.
- Oxygen Assistance repatriasiyanın sizin üçün təhlükəsiz olduğunu hesab etsə də daimi yaşadığımız ölkəyə repatriasiyadan imtina etməyiniz nəticəsində xəstəxanada qaldığımız müddət uzadılması.**  
any additional period of hospitalisation following your decision not to be repatriated after the date when in the opinion of Oxygen Assistance it is safe to do so.

## E BÖLMƏSİ – ŞƏXSİ ƏŞYALAR / SECTION F – PERSONAL BELONGINGS

### SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS COVERED

#### ŞƏXSİ ƏŞYALAR / PERSONAL BELONGINGS

Şəxsi əşyalarınızı təsadüf nəticəsində itirdiyiniz, onların oğurlandığı ya da zədələndiyi hallarda biz sizə Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilən müvafiq məbləğ daxilində kompensasiya ödəyirik. Ödənəcək məbləğ əmlakın aktual qiymətindən onun fiziki aşınma dərəcəsini və qiymətdən düşməsinə əks etdirən məbləğin çıxılması ilə hesablanır. Biz həm də öz mülahizələrimizə əsaslanaraq itmiş ya da zədələnmiş şəxsi əşyanın yenisi ilə əvəz olunmasını, bərpasını ya da təmirini həyata keçirə bilərik. Bu və ya digər əşyaya, əşyalardan ibarət cütlüyə ya da dəstə görə, eləcə də ümumilikdə bütün qiymətli əşyalara görə ödəyəcəyimiz maksimal məbləğ Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilir.

We will pay you, up to the amount shown in the Benefit Table, for the accidental loss of, theft of or damage to personal belongings on a trip. The amount payable will be the value at today's prices less a deduction for wear, tear and depreciation, (or we may at our option replace, reinstate or repair the lost or damaged personal belongings). The maximum we will pay for any one article, pair or set of articles is equal to the Single Item Limit shown in the Benefit Table. The maximum we will pay for all valuables in total is equal to the valuables Limit shown in the Benefit Table.

### XÜSUSİ ŞƏRTLƏR / SPECIAL CONDITIONS

- Siz bütün qəbzləri özünüzdə saxlamalıdır.**  
All receipts must be retained.
- Siz şəxsi əşyalarınızın itməsi, oğurlanması və ya oğurlanmasına cəhd edilməsi barədə, belə hallar sizə məlum olduqdan sonra 24 saat ərzində, yerli hüquq-mühafizə orqanlarına xəbər verməli, həmin orqanlardan müvafiq yazılı aktın tərtib olunaraq sizə verilməsini tələb etməlisiniz. Səyahətin təşkilatçısının belə hadisələr barədə hesabatı yazılı aktı əvəz etmir.**  
You must report all incidents of loss, theft, or attempted theft of personal belongings to the local police within 24 hours of discovery and obtain a written report. A Holiday Representatives Report is not sufficient.
- Səyahət zamanı zədələnmiş əşyalar barədə müvafiq səlahiyyətlərə malik yerli orqanlardan bu barədə rəsmi aktın tərtib olunaraq sizə verilməsini tələb etməlisiniz.**  
For items damaged whilst on your trip you must obtain an official report from an appropriate local authority.
- Nəqliyyat şirkətinin, yerli hakimiyyət orqanlarının ya da otelin himayəsində olan şəxsi əşyalarınızın itdiyi, oğurlandığı və ya zədələndiyi hallarda siz, hadisə haqqında onlara ətraflı yazılı məlumat təqdim etməli, müvafiq səlahiyyətlərə malik yerli orqandan bu barədə yazılı aktın tərtib olunaraq sizə verilməsini tələb etməlisiniz. Daşıyıcı aviaşirkətin himayəsində olan şəxsi əşyalarınızın itdiyi, oğurlandığı və ya zədələndiyi hallarda siz:**

If personal belongings are lost, stolen or damaged while in the care of a carrier, transport company, authority or hotel you must report to them, in writing, details of the loss, theft or damage and obtain an official report from an appropriate local authority. If personal belongings are lost, stolen or damaged whilst in the care of an airline you must:

- a) **aviaşirkətdən baqaqın itməsi ya da zədələnməsi haqqında aktın tərtib olunaraq sizə verilməsini tələb etməlisiniz.**  
obtain a Property Irregularity Report from the airline.
  - b) **daşıma şərtlərində göstərilən müddət ərzində aviaşirkətə yazılı qaydada rəsmi iddia ərizəsi təqdim etməli, həmin ərizənin bir surətini özünüzdə saxlamalıdır.**  
give formal written notice of the claim to the airline within the time limit contained in their conditions of carriage (please retain a copy).
  - c) **bütün biletləri və baqaqa vurulan etiketləri özünüzdə saxlamalı, bu Sığorta təminatı proqramına uyğun qaydada təqdim etdiyiniz iddia ərizəsinə əlavə etməlisiniz.**  
retain all travel tickets and tags for submission if a claim is to be made under the Benefit Schedule.
5. **İddianızı əsaslandırma bilmək üçün itmiş, oğurlanmış ya da zədələnmiş əşyanın satın alınmasına aid qəbzın əsil surətini ya da digər sübutu təqdim etməlisiniz.**  
You must provide an original receipt or proof of ownership for items lost, stolen or damaged to help you to substantiate your claim.
6. **İtmış, oğurlanmış ya da zədələnmiş əşyanın satın alınmasına aid qəbzi saxlamaq lazımdır, çünki həmin qəbzlərdən sığorta ödənişi tələbini əsaslandırmaq üçün istifadə edə bilərsiniz.**  
Receipts for items lost, stolen or damaged must be retained as these will help you to substantiate your claim.
7. **Ödənəcək kompensasiyanın məbləği əşyanın itdiyi, oğurlandığı ya da zədələndiyi tarixdəki aktual qiymətindən onun fiziki aşınma dərəcəsini və qiymətdən düşməsinə əks etdirən, əşyanın istismar edildiyi müddətdən asılı olan məbləğin çıxılması ilə hesablanır.**  
Payment will be made based on the value of the property at the time it was damaged, lost or stolen. A deduction will be made for wear, tear and loss of value depending on the age of the property.

#### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETMƏDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS NOT COVERED**

1. **Azadolma. Sığorta ödənişinin 35 avroya bərabər hissəsini siz ödəməlisiniz.**  
The Excess. You are responsible for the first € 35 per claim.
2. **Otelin seyfində ya da bağlı depozit qutusunda saxlandığı hallar istisna olmaqla, nəzarətsiz qalmış (o cümlədən nəqliyyat vasitəsində və ya daşıyıcı şirkətdə nəzarətsiz qalmış) qiymətli əşyaların itməsi, oğurlanması ya da zədələnməsi.**  
Loss, theft of or damage to valuables left unattended at any time (including in a vehicle or in the custody of carriers) unless deposited in a hotel safe or locked safety deposit box.
3. **Aşağıdakı müddətlər ərzində nəzarətsiz qalmış və qanunsuz müdaxiləyə məruz qaldığı hüquq-mühafizə orqanlarının tərtib etdiyi aktla təsdiqlənmiş nəqliyyat vasitəsində olan şəxsi əşyaların itməsi, oğurlanması ya da zədələnməsi:**  
Loss, theft of or damage to personal belongings contained in an unattended vehicle:
  - a) **yerli vaxtla saat 21:00-dan 08:00-a qədər**  
overnight between 9pm and 8am (local time); or
  - b) **əşyaların nəqliyyat vasitəsinin salonundan izolyasiya edilmiş yük yerində saxlanmadığı ya da belə yük yerinin olmadığı təqdirdə salonda gizlədilmədiyi hallarda – yerli vaxtla saat 08:00-dan saat 21:00-a qədər;**  
at any time between 8am and 9pm (local time) unless it is in the locked boot which is separate from the passenger compartment for those vehicles with a boot, or for those vehicles without a separate boot locked in the vehicle and covered from view; and evidence of forcible and violent entry to the vehicle confirmed by a police report.
4. **Şəxsi əşyaların gömrük orqanları və ya digər hökumət orqanları tərəfindən gecikdirilməsi, müsadirə olunması ya da saxlanılması nəticəsində itməsi.**  
Loss or damage due to delay, confiscation or detention by customs or other authority.
5. **Haşiyəsiz qiymətli daşların, kontakt linzalarının ya da gözün torlu qışasına qoyulan linzaların, eynəklərin, eşitmə cihazlarının, diş protezləri və digər növ protezlərin, ətirlərin, kosmetikanın, antiq əşyaların, musiqi alətlərinin, sənədlərin, əlyazmaların, qiymətli kağızların, tez xarab olan ərzaq məhsullarının, velosipedlərin itməsi, oğurlanması və ya zədələnməsi, eləcə də çamadanların zədələnməsi (çamadanların bir hadisə nəticəsində istifadəyə yararsız hala düşdüyü hallar istisna olmaqla).**  
Loss, theft of or damage to unset precious stones, contact or corneal lenses, eye glasses, hearing aids, dental or medical fittings, cosmetics, perfumes, antiques, musical instruments, deeds, manuscripts, securities, perishable goods, bicycles and damage to suitcases (unless the suitcases are entirely unusable as a result of one single incidence of damage).
6. **Daşındığı gəmidə, təyyarədə, qatarda ya da digər nəqliyyat vasitəsində baş vermiş yanğın nəticəsində tələf olan ya da zədələnlər istisna olmaqla çini, şüşə və digər tez qırılan, kövrək materiallardan hazırlanmış əşyaların (saatların, binoklların, müşahidə borularının şüşə hissələri xaric) çat, cızılma ya da parçalanma nəticəsində tələf olması və ya zədələnməsi.**  
Loss or damage due to cracking, scratching, breakage of or damage to china, glass (other than glass in watch faces, cameras, binoculars or telescopes), porcelain or other brittle or fragile articles unless caused by fire, theft, or accident to the aircraft, sea vessel, train or vehicle in which they are being carried.
7. **İdman avadanlıqlarının qırılması nəticəsində tələf olma ya da zədələnmə, eləcə də geyilmiş idman geyiminin zədələnməsi.**  
Loss or damage due to breakage of sports equipment or damage to sports clothing whilst in use.
8. **İtmış, tələf olmuş, oğurlanmış ya da zədələnmiş əşyanın satın alındığını göstərən qəbzın əsil surəti ilə, ona sahibliyi sübut edən sənədlərlə və ya əvvəllər aparılmış sığorta qiymətləndirməsinin nəticələri ilə əsaslandırılmayan sığorta tələbləri.**

Claims which are not supported by the original receipt, proof of ownership or insurance valuation (obtained prior to the loss) of the items lost, stolen or damaged.

9. **İş alətlərinin, avtomobillərin komplektləşdirici hissələrinin, eləcə də işinizlə, peşənizlə ya da məşğul olduğunuz fəaliyyət sahəsinə aid digər əşyaların itməsi, tələf olması, oğurlanması ya da zədələnməsi.**  
Loss, theft of or damage to tools of trade, motor accessories and other Items used in connection with your business, trade, profession or occupation.
10. **Aşınma, qiymətdən düşmə, keyfiyyətin itməsi, hava ya da iqlim şəraitinin təsiri, eləcə də güvə və parazitlərin korlaması, təmizlik işləri, mexaniki ya da elektriklə işləyən hissələrin sıradan çıxması, mayelərin təsiri nəticəsində əşyaların tələf olması və ya zədələnməsi.**  
Loss or damage caused by wear and tear, depreciation, deterioration, atmospheric or climatic conditions, moth, vermin, any process of cleaning repairing or restoring, mechanical or electrical breakdown or liquid damage.
11. **Qiymətdən düşmə, mübadilə kursunun dəyişməsi ya da xətlər, səhlənkərlilik nəticəsində defisit yaranması ilə əlaqədar olaraq yaranan itki və zərər.**  
Loss or damage due to depreciation in value, variations in exchange rates or shortages due to error or omission.
12. **Qanunsuz müdaxiləni sübut edən faktların hüquq-mühafizə orqanlarının tərtib etdiyi müvafiq aktla təsdiqlənmədiyi hallarda şəxsi əşyaların yaşadığınız yerdən itməsi ya da oğurlanması.**  
Claims arising from loss or theft from your accommodation unless there is evidence of forced entry which is confirmed by a police report.
13. **Şəxsi əşyalarınızda ya da baqajınızda bu və ya digər tozşəkilli maddənin səpələnməsi, mayenin axması nəticəsində meydana gəlmiş itki və zərərlə əlaqədar sığorta tələbləri.**  
Claims arising from damage caused by leakage of powder or liquid carried within personal effects or baggage.
14. **Yük kimi ya da nəqliyyat qaiməsi əsasında daşınan şəxsi əşyaların itməsi, oğurlanması ya da zədələnməsi nəticəsində yaranan itki və zərərlə əlaqədar olan sığorta tələbləri.**  
Claims arising from loss, theft or damage of personal belongings shipped as freight or under a bill of lading.

#### **Ə BÖLMƏSİ – SƏYAHƏT ZAMANI BAŞ VERƏN BƏDBƏXT HADİSƏLƏR / SECTION G – TRAVEL ACCIDENT**

#### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS COVERED**

Aşağıdakı müddətlər ərzində bədən xəsarəti alsanız və həmin bədən xəsarəti bir il ərzində sizin ölümünü, ətraflarınızı, görmə qabiliyyətinizi itirməyə ya da əmək qabiliyyətinizin tam itirilməsinə gətirib çıxarsa, biz sizə Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilən müvafiq məbləğ daxilində kompensasiya ödəyirik:

We will pay you, up to the amount shown in the Benefit Table, if you sustain bodily injury:

- a) **between the home point of departure and the destination or on the return journey whilst on public transport which has been charged to your covered card or**  
between the home point of departure and the destination or on the return journey whilst on public transport which has been charged to your covered card or
- b) **during your trip outside of your country of residence;**  
during your trip outside of your country of residence;  
which shall solely and independently of any other cause, result within one year in your death, loss of limb, loss of sight or permanent total disablement.

**Görmə qabiliyyətinin ya da ətraflarının itirilməində aşağıdakı məbləğlərdə kompensasiya ödənilir, lakin hər bir halda bu məbləğlər əmək qabiliyyətinin tamamilə itirilməsinə görə kompensasiyanın ümumi məbləğindən çox olmamalıdır.**

If you suffer from loss of limb or loss of sight the following amounts may be paid, but in any case will not exceed the benefit amount for permanent total disablement.

<b>İtki: / Loss of:</b>	<b>Sığorta müavinətlərin məbləği / Benefit Amount</b>
<b>Hər iki əlin itirilməsi / Both hands</b>	<b>Əmək qabiliyyətinin tam daimi itirilməsinə görə sığorta ödənişinin 100%-i</b> 100% of the Permanent Total Disablement Benefit
<b>Hər iki ayağın itirilməsi / Both feet</b>	
<b>Hər iki gözün görmə qabiliyyətinin itirilməsi / Entire sight in both eyes</b>	
<b>Bir əl və bir ayağın itirilməsi / One hand and one foot</b>	
<b>Bir əlin və bir gözdə görmə qabiliyyətinin tam itirilməsi / One hand and the entire sight of one eye</b>	
<b>Bir əlin itirilməsi / One hand</b>	

<b>Bir ayağın itirilməsi / One foot</b>	<b>Əmək qabiliyyətinin tam daimi itirilməsinə görə sığorta ödənişinin 50%-i</b>
<b>Bir gözdə görmə qabiliyyətinin tam itirilməsi / The entire sight of one eye</b>	<b>50% of the Permanent Total Disablement Benefit</b>

### XÜSUSİ ŞƏRTLƏR / SPECIAL CONDITIONS

- Sığorta ödənişinin həyata keçirilməsindən əvvəl bizim həkim sizi tələb olunan dəfə vaxtaşırı olaraq müayinə edə bilər.**  
Our medical practitioner may examine you as often as may be reasonably necessary prior to paying a claim.
- Bir qrup insanın birlikdə səyahət etdiyi və səyahətin həmin qrupun üzvlərindən biri tərəfindən təşkil edildiyi hallarda sığorta ödənişi Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilən müvafiq məbləğ daxilində həyata keçirilir.**  
A group of people travelling together, for whom travel has been organised by any single member of the group, shall be covered up to the amount shown in the Benefit Table.
- Əmək qabiliyyətinin tamamilə itirildiyi hallarda sığorta ödənişi bədən xəsarətini aldığınız tarixdən bir il sonra həyata keçirilir.**  
The benefit is not payable under permanent total disablement, until one year after the date you sustain bodily injury.
- Kompensasiya yalnız Sığorta ödənişləri cədvəlinin (bax: yuxarıdakı cədvəl) bir maddəsi üzrə ödənilə bilər.**  
The benefit is not payable to you under more than one of the items shown in the Benefit Table.

### SİĞORTA TƏMİNATI İLƏ ƏHATƏ OLUNMAYAN HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS NOT COVERED

- Sığorta müddətindən əvvəl baş vermiş xəstəliklərlə birbaşa ya da dolaylı yolla əlaqəsi olan bütün növ sığorta iddiaları.**  
Any claim arising directly or indirectly from any pre-existing medical conditions.
- Bədən xəsarətinin birbaşa nəticəsi olmayan və sağlamlıq vəziyyətinin pisləşməsi nəticəsində meydana gələn bütün növ xəstəliklər və ya ölüm halları.**  
Any disability or death that is caused by a worsening of physical health (e.g. a stroke or a heart attack) and not as a direct result of a bodily injury.
- Kart sahibinin gündəlik olaraq işə ya da ikinci yaşayış yerinə gedib-gəlməsi təminat altında olan səyahət kimi qəbul olunmur.**  
Normal and habitual travel to and from the Cardholder's home and place of employment or second residence shall not be considered as a covered trip.

### F BÖLMƏSİ – SATIN ALINAN ƏŞYALARIN SİĞORTALANMASI /SECTION H – PURCHASE PROTECTION

***Bu bölmədə istifadə olunan ANLAYIŞLAR (kursivlə yazılır) / DEFINITIONS - Applicable to this section (shown in Italics)***

**Satın alınan əşya / Eligible item**

– **Kart sahibinin olaraq özünün istifadə etməsi üçün satın aldığı (o cümlədən hədiyyələr), kommersiya məqsədləri üçün istifadə olunmayan, qiyməti bütünlüklə sığorta polisinin əhatə etdiyi kartla ödənen, eləcə də bu bölmənin **SİĞORTA TƏMİNATI PROGRAMININ ƏHATƏ ETMƏDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR** adlı hissəsində göstərilməyən əşyalar.**

– an item, purchased by the Cardholder solely for personal use (including gifts), not used for business purpose, which has been charged fully (100%) to the covered card and is not listed under **WHAT IS NOT COVERED** in this section.

**Satınalma qiyməti / Purchase price**

– **Sığorta polisinin əhatə etdiyi karta aid hesabdən çıxarışda və satın alınan əşyaya görə mağazada verilən qəbzədə göstərilən məbləğ (daha kiçik olan məbləğ seçilir). Minimal məbləğ 35 avro olmalıdır.**

– the lower of the amounts shown on either the covered card billing statement or the store receipt for the eligible item being at least € 35.

### SİĞORTA TƏMİNATI PROGRAMININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS COVERED

**Satın alınan əşyanın satınalma anından etibarən 90 gün ərzində oğurlandığı və ya hər hansı hadisə nəticəsində zədələndiyi hallarda Sığortaçı öz qərarına əsasən, həmin əşyanı yenisi ilə əvəz edə, təmir edə ya da onun satınalma qiymətinə və ya Sığorta ödənişləri cədvəlində ayrı-ayrı əşyaları əhatə edən maddələr üzrə sığorta ödənişinə bərabər məbləği (bu iki məbləğdən az olanı seçilir) kart sahibinin hesabına köçürə bilər. Bu zaman Sığortaçının ödədiyimiz məbləğlər Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilən, hər ayrı sığorta hadisəsi üçün müəyyənləşdirilmiş məbləğlər və 365 günlük dövr üçün nəzərdə tutulmuş məbləğlərlə məhdudlaşır.**

In the event of theft and/or accidental damage to an eligible item within 90 days of purchase, we will, at our option, replace or repair the eligible item or credit the Cardholder account an amount not exceeding the purchase price of the eligible item, or the single item limit shown in the Benefit Table whichever is lower. We will not pay more than the amount shown in the Benefit Table for any one event, or more than the maximum amount shown in the Benefit Table in any one 365 day period.

### XÜSUSİ ŞƏRTLƏR / SPECIAL CONDITIONS

- Satınalmalara görə sığorta təminatı, bəyan edilən öhdəlik limitlərinin nəzərə alınması şərti ilə, ancaq digər zəmanətlər, sığorta polisləri ya da kompensasiya polisləri ilə əhatə olunmayan sığorta iddialarını və ya sığorta iddialarının qeyd olunan təminatlarla əhatə olunmayan hissələrini əhatə edir**

Purchase Protection provides cover only for claims or portions of claims that are not covered by other applicable guarantees, warranties, insurance or indemnity policies, subject to the stated limits of liability

2. **Hər hansı cütlüyə ya da dəstə daxil olan Satın alınan əşyalarla əlaqədar sığorta iddiaları üzrə sığorta ödənişi həmin cütlüyün ya da dəstə satılma qiyməti çərçivəsində həyata keçirilir, bir şərtlə ki, belə əşyanın özünün ayrıca istifadəsi mümkün olmasın ya da cütlük və ya dəstənin tərkibində sadəcə həmin əşyanı dəyişdirilməsi mümkün olmasın.**  
Claims for an eligible item belonging to a pair or set, will be paid up to the full purchase price of the pair or set, provided the items are not useable individually and cannot be replaced individually.
3. **Əşyanı başqa şəxs üçün hədiyyə kimi satın aldığımız hallarda istəməz tələb etdiyiniz sığorta ödənişi məbləğini həmin şəxsə ödəyə bilərik.**  
If you purchase the eligible item as a gift for someone else, we will if you wish, pay a valid claim to the recipient, subject to you making the claim.
4. **Satın alınan əşyaların oğurlanmasının ya da zədələnməsinin qarşısını almaq üçün diqqətli olmalı, bütün məqbul tədbirləri həyata keçirməlisiniz.**  
You must exercise due diligence and do all things reasonably practicable to avoid any direct physical theft or damage to an eligible item.
5. **Tələb etdiyimiz təqdirdə siz, öz xərciniz hesabına zədələnmiş Satın alınan əşyanı (ya da bu və ya digər cütlüyün, dəstənin bir hissəsi olan zədələnmiş Satın alınan əşyanı) bizə təqdim etməli, eləcə də cavabdeh tərəfdən sizə ödəyəcəyimiz məbləğ daxilində təminat ala bilməmiş üçün belə əşya üzərindəki hüquqlarımızı bizə həvalə etməlisiniz.**  
You will need to transfer to us, on our request and at your expense, any damaged eligible item or part of a pair or set, and assign the legal rights to recover from the party responsible up to the amount we have paid.
6. **Analoji sığorta tələbini başqa sığorta şirkətinə yönəltmədiyiniz bizə müvafiq sənədlərlə sübut etməlisiniz.**  
You must document that the claim has not been sent to other insurance company.
7. **Mağazanın verdiyi qəbz, karta ödənişə görə qəbz, kart hesabından müvafiq satınalma əməliyyatı haqqında məlumat verilən çıxarışın və hüquq-mühafizə orqanlarının tərtib etdiyi aktın əsil surətini (vəziyyətdən asılı olaraq) bizə təqdim etməlisiniz.**  
You must provide us with the original sales receipt from store, original of card receipt, original of account showing the transaction and the police report.

#### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETMƏDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS NOT COVERED**

1. **Bütün Satın alınan əşyalarla əlaqədar 35 avro azad olma çıxılır.**  
The excess of €35, applying to each and every item.
2. **Oğurluq, yanğın ya da təsadüfi zədələnmə hallarına aidiyyatı olmayan sığorta hadisələri.**  
Events not connected to theft, fire or damage caused by accident.
3. **Satın alınan əşyaların sirli şəkildə yoxa çıxması.**  
Mysterious disappearance of eligible items.
4. **Saxtakarlıq, düzgün olmayan istifadə, səhlənkər münasibət ya da əşya istehsalçısının təlimatlarına əməl olunmaması.**  
Events caused by fraud, mistreatment, carelessness or not following the manufacturers manual.
5. **Satın alınmazdan əvvəl istifadədə olmuş, modifikasiya edilmiş ya da saxtakarlıq yolu ilə əldə edilmiş əşyalar.**  
Eligible items which were used before purchase, second-hand, altered, or bought fraudulently.
6. **Nöqsanlı ya da istehsal xətası nəticəsində zədələnmiş əşyalar.**  
Damage to eligible items caused by product defects or error during production.
7. **Yox olması aşkarlandıqdan sonra 48 saat ərzində oğurlanması hüquq-mühafizə orqanlarına bildirilməyən ya da həmin orqanların tərtib etdiyi aktla təsdiqlənməyən əşyalar.**  
Theft not reported to the police within 48 hours of discovery and a written report obtained.
8. **İctimai yerlərdə nəzarətsiz buraxılmış əşyalar.**  
Eligible items left unattended in a place accessible to the public.
9. **Satın alınan əşyanın motorlu nəqliyyat vasitəsində oğurlanması və ya nəqliyyat vasitəsinin özünün oğurlanması nəticəsində itirilməsi.**  
Theft of or damage due to eligible items in a motor vehicle as a result of theft of the motor vehicle.
10. **Kənar şəxslərin qanunsuz yolla daşınmaz əmlak obyektlərinə, torpaq sahələrinə ya da mülklərə girdiyi və ya belə sahələrin zorakılıq nəticəsində tərk edildiyi və nəticədə əmlakın zədələndiyi hallar istisna olmaqla, Satın alınan əşyaların daşınmaz əmlak obyektlərindən, torpaq sahələrindən ya da mülklərdən oğurlanması.**  
Theft from any item of any property, land or premises unless entry or exit to the property or premises was gained by the use of force, resulting in visible physical damage to the property or premises.
11. **Mobil telefonlar.**  
Mobile telephones.
12. **Zərgərlik məmulatları, saatlar, qiymətli metallar, qiymətli daşlar və qiymətli metallardan, daşlardan hazırlanmış bütün əşyalar**  
Jewellery, watches, precious metals and gemstones and any item made from precious metals and gemstones
13. **Bütün növ motorlu nəqliyyat vasitələri, motosikletlər, velosipedlər, üzmə vasitələri, yaşayış məkanı kimi istifadə edilən avtomobil qoşquları və furqonlar, hava yastığı üzərində hərəkət edən nəqliyyat vasitələri, hava nəqliyyatı vasitələri, eləcə də belə vasitələrin komplektləşdirici hissələri.**  
Motor vehicles, motorcycles, bicycles, boats, caravans, trailers, hovercraft, aircraft and their accessories.



14. **Xidmətlər, nağd pul vəsaitləri, biletlər, sənədlər, yol çekləri, valyuta, qızıl, gümüş, incəsənət əsərləri, əntiq əşyalar, nadir tapılan dəmir pullar, möhürlər və kolleksiya əşyaları.**  
Service, cash, travel checks, tickets, documents, currency, silver and gold, art, antiques, rare coins, stamps and collector's items.
15. **Heyvanlar, bitkilər, ərzaq məhsulları, tez xarab olan mallar və stasionar avadanlıqlar.**  
Animals, living plants, consumables, perishable goods or permanent installations.
16. **Elektronika və elektron avadanlıqlar, o cümlədən kaset oxuducular, MP3 və MP4 formatlı faylları oxuyan cihazlar, iş yerinizdə və ya digər xidməti məqsədlərlə istifadə etdiyiniz kompüterlər və kompüter avadanlıqları.**  
Electronic items and equipment, including but not limited to, personal stereos, MP3/4 players, mobile telephones, computers or computer-related equipment whilst at your place of employment, items used for business purpose.
17. **Normal aşınma prosesi nəticəsində ya da idmanla məşğul olarkən adi qaydada istifadə zamanı meydana gələn zədələr (məsələn qolf toplarının, tennis toplarının və bənzər idman inventarının zədələnməsi).**  
Damage due to normal wear and tear, normal use or normal activity during sports and games (example golf or tennis balls).
18. **Təhlükəsizlik qaydalarında nəzərdə tutulan şəxslər istisna olmaqla, üçüncü şəxslərin himayəsi ya da nəzarəti altındakı Satın alınan əşyaların oğurlanması və ya itməsi.**  
Theft or damage when the eligible item is under the supervision, control or safe keeping of, a third party other than required according to safety regulations.
19. **Kart sahibinə ya da kart sahibinin göstərdiyi şəxsə çatdırılmayan Satın alınan əşyalar.**  
Eligible items not received by the Cardholder or other party designated by the Cardholder.
20. **Poçt xidməti ya da kuryer şirkəti vasitəsi ilə sifariş edilən və göstərilən ünvana hələ çatdırılmamış ya da həmin ünvanda zədələrin olub-olmadığı hələ yoxlanmamış əşyalar.**  
Mail order items or courier delivered item(s) until item(s) are received, checked for damage and accepted at the nominated delivery address.
21. **Oxygen Assistance ilə razılaşdırılmayan sexlərdəki təmir xərcləri.**  
Expenses due to repairs not performed by workshops approved by Oxygen Assistance.
22. **Suyun, rütubətin və zəlzələnin nəticəsində zədələnmə halları.**  
Damage due to water, damp or earthquake.
23. **Elan edilmiş və ya edilməmiş müharibə, hökumət və dövlət orqanlarının sərəncamı əsasında müsadirə ya da qeyri-qanuni hərəkətlər nəticəsində meydana gələn itkilər.**  
Loss caused by declared or undeclared war, confiscation order of any government or public authority, or arising from illegal acts.
24. **Satın alınan əşyanın oğurlanması ya da təsadüfən zədələnməsi və belə halların digər sığorta təminatının əhatə dairəsində olması; və yaxud bu sənədin aid olduğu sığorta təminatının şərtlərinə əməl olunmadığı hallar; azad olmaların kompensasiyası halları.**  
Theft or accidental damage to any eligible item where there is any other insurance covering the same theft or accidental damage, or where the terms and conditions of such other insurance have been broken or for the reimbursement of any evident excess.

## **G BÖLMƏSİ GENİSLƏNDİRİLMİŞ ZƏMANƏT / SECTION I – EXTENDED WARRANTY**

***Bu bölmədə istifadə olunan ANLAYIŞLAR (kursivlə yazılır) / DEFINITIONS - Applicable to this section (shown in Italics)***

***“Qəhvəyi” əşyalar / Brown good(s)***

**– Audio və video avadanlıqlar, o cümlədən televizorlar (maye kristal ya da plazma ekranlı), DVD oxuducu və qeydedici cihazlar, ev kinoteatrı sistemləri üçün proyektorlar, “HiFi” sistemləri, MP3 faylları oxuyan cihazlar, “aypod”-lar, fotoaparatlar, videokameralar, GPS naviqasiya cihazları.**

**– audio and video equipment including televisions (LCD and plasma), DVD players/recorders, home cinema projectors, HiFi systems, MP3 players, iPods, cameras, video cameras, GPS systems.**

***“Bəyaz” əşyalar / White good(s)***

**– Məişət texnikası, o cümlədən paltaryuyan maşınlar, quruducu cihazlar, qabyuyan maşınlar, duxovkalar, qaz plitələri, soyuducular, tozsoranlar, ütülər, tostərlər, elektrikli işləyən diş fırçaları.**

**– electrical household appliances including washing machines, tumble/washer dryers, dishwashers, cookers, ovens, refrigerators, vacuum cleaners, clothes-irons, toasters, electric toothbrushes.**

**Satın alınan əşyalar / Eligible item(s)**

**– Satın alındığında yeni olan, qiyməti ƏDV daxil 35 avrodan az olmayan “qəhvəyi” və “bəyaz” əşyalar. Belə əşyalar istisnasız olaraq şəxsi istifadə üçün alınmalı, qiyməti bütünlüklə sığorta polisinin əhatə etdiyi kartla ödənməli, daimi yaşadığınız ölkənin ərazisində yerləşən mağazadan (gömrüksüz ticarət zonasındakı mağazalar istisna olmaqla) ya da internet saytıdan alınmalı (internet saytının sahibin olan ticarət şirkətinin daimi yaşadığınız ölkədə qeydiyyatda olması şərti ilə), əşyanın özü isə daimi yaşadığınız ölkədə istifadə üçün nəzərdə tutulmalı, sığorta təminatının aid edilmədiyi malların siyahısında olmamalıdır. İstehsalçı Satın alınan əşya ilə əlaqədar olaraq onu satın alındığı ölkədə qüvvədə olan və satınalma tarixindən etibarın 12 ay etibarlı olan zəmanət təqdim etməlidir.**

**– a brown good or a white good with a minimum purchase price of €35 including VAT, purchased new by you solely for personal use, which has been charged fully (100%) to your covered card, in a store located in your country of residence (other than a Duty-Free Zone) or via an Internet site where the sales company is registered in your country of residence and the item is meant for use in your country of**

residence market and is not listed as an item which is not covered. The manufacturer must provide an original warranty of no less than 12 months in respect of the eligible item in the country of purchase.

#### **Uzadılmış zəmanət müddəti / Extended warranty period**

– **İstehsalçı zəmanətinin müddətinin başa çatdığı tarixdən sonrakı gün başlayan dövr. İstehsalçı ya da satıcı tərəfindən verilən zəmanətin müddət 12 aydan başlayır. Zəmanət müddəti maksimum 24 ay uzadıla bilər (İstehsalçı ya da satıcı tərəfindən verilən zəmanət müddəti (12 aya qədər) və bu sığorta polisi ilə verilən zəmanət müddəti (12 aya qədər)).**

– the period starting the day after the original manufacturer’s warranty expires. The extended warranty period is a 12 month extension beyond the manufacturer’s or retailer’s warranty, up to a maximum of 24 months (12 months warranty by the manufacturer or retailer and a further 12 months coverage).

#### **Mexaniki nasazlıq / Mechanical breakdown**

– **Satın alınan əşyanın daxili və istehsalçı zəmanətinin əhatə etdiyi, istisnasız olaraq materialın nöqsanlı ya da istehsalın xətalı olmasından qaynaqlanan, əşyanın istehsalçı tərəfindən əvvəlcədən nəzərdə tutulmuş qaydada normal işini əngəlləyən nasazlığı.**

– an internal malfunction of an eligible item which would have been covered by the terms of the original manufacturer’s warranty, which is due solely to a defect in material or workmanship and which results in a failure of the eligible item to operate for the purpose for which it was designed.

#### **SİĞORTA TƏMİNATI PROQRAMININ ƏHATƏ ETDİYİ HADİSƏ VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS COVERED**

**Sizin Satın alınan əşyaların Uzadılmış zəmanət müddəti ərzində mexaniki nasazlığından qaynaqlanan xərcləriniz kompensasiya edilir.**

You are covered for repair costs of an eligible item after mechanical breakdown during the extended warranty period.

**Təmir xərcləri Satın alınan əşyanın qiyməti ya da Sığorta ödənişləri cədvəlində verilən müvafiq maksimal məbləğ daxilində (bu iki məbləğin kiçik olanı seçilir) kompensasiya edilir. Təmirin mümkün olmadığı ya da həddən artıq baha başa gəlidiyi hallarda sizə qiyməti Sığorta ödənişləri cədvəlində verilən müvafiq məbləği keçməyən analoji əşya təqdim olunur. Analoji əşyanı əldə etmək mümkün olmasa sizə qiyməti Sığorta ödənişləri cədvəlində verilən müvafiq məbləği keçməyən, analoji keyfiyyətə və xarakteristikalara malik digər əşya təqdim olunur. 365 günlük müddət ərzində ödəmə biləcək maksimal məbləğ Sığorta ödənişləri cədvəlində göstərilmişdir.**

Repair expenses will be paid up to the original purchase price paid for the eligible item, up to the limit shown in the Benefit Table. If repair expenses exceed the original purchase price paid, we will replace the eligible item with an equivalent model of similar specification with a value of no more than the original purchase price, up to the limit shown in the Benefit Table. If no equivalent model of similar specification is available, you will be credited with an amount equal to the original purchase price, up to the limit shown in the Benefit Table. The maximum paid per 365 day period is as shown in the Benefit Table.

**Satın alınan əşyanın bu və ya digər cütliyə ya da dəstə daxil olduğu hallarda sığorta təminatı ancaq mexaniki nasazlığın baş verdiyi hissəni əhatə edir və cütliyin digər tayı ya da dəstin digər üsürləri yenisi ilə əvəz edilmir.**

Where an eligible item is part of a pair or a set, cover will extend only to the eligible item in respect of which there has been a mechanical breakdown and not to the rest of the pair or set.

#### **SİĞORTA TƏLƏBLƏRİNƏ BAXILMASI QAYDALARI / IN THE EVENT OF A CLAIM**

**Satın alınan əşyalar xarab olduqda Oxygen Assistance ilə əlaqə saxlayaraq adınızı, sığorta polisinin əhatə etdiyi kartın nömrəsini, Satın alınan əşyanın markasını və modelini, eləcə də nasazlığın baş verdiyi tarixi bizə xəbər verin. Satın alınan əşyanın bu sığorta polisinin əhatə dairəsində olduğunu müəyyənləşdirdikdən sonra biz, sizi müvafiq səlahiyyətli servis mərkəzinə göndəririk.**

**Bundan başqa, sizə sığorta tələbi blankı göndərilir. Servis mərkəzində sizə təmirə görə ödənişin müqabilində verilən və mexaniki nasazlığı, eləcə də təmirə görə ödənişin məbləğini göstərən qəbzi özünüzdə saxlayın. Sığorta tələbi blankı və digər sənədlər təmir tarixindən etibarən 90 gün ərzində bizə göndərilməlidir. Sizə kompensasiya ödənişlərini ancaq biz həyata keçirə bilərik. Sığorta tələbinizin irəli sürülməsi üçün əsas təşkil edən vəziyyətin və tələbdə göstərdiyiniz məbləğin qiymətləndirilməsi üçün tərəfimizdən ekspert ya da təhqiqat mütəxəssisi təyin edilə bilər.**

If an eligible item breaks down, please call Oxygen Assistance, giving your name, covered card number, eligible item brand and model and the mechanical breakdown date. We will confirm that the eligible item is covered and you will be directed to an authorised service centre. We will also send you a claim form. Please retain the repair receipt from the service centre specifying the mechanical breakdown and price for repair. Claim forms and all documentation must be sent to us within 90 days of the repair date. All payments to be made by us will be made to you. We may appoint an expert or investigator to assess the circumstances of the claim and the amount to be paid to you.

#### **XÜSUSİ ŞƏRTLƏR / SPECIAL CONDITIONS**

- Mağazanın verdiyi qəbz, karta ödənişə görə qəbz, kart hesabından müvafiq satınalma əməliyyatı haqqında məlumat verilən çıxarışın və istehsalçının zəmanət talonunun əsil surətini bizə təqdim etməlisiniz.**  
You must keep the original sales receipt from store, original of card receipt, original of account statement showing the transaction was paid in full with the covered card and the original manufacturer’s warranty card.
- Genişləndirilmiş zəmanət ancaq istehsalçı zəmanətinin müddəti ərzində baş vermiş mexaniki nasazlıqları (təmir xərclərini) əhatə edir.**

Extended Warranty only covers mechanical breakdown - repair expenses if your product breaks down after the manufacturer's original warranty has expired.

3. **Əvəzinə yeni əşya verdiyimiz Satın alınan əşya bizim mülkiyyətimizə keçir və bu sığorta təminatı həmin yeni əşyanı əhatə etmir.**

If we replace the eligible item, the item becomes our property and the replacement item will not benefit from cover under these benefits.

### **SİĞORTA TƏMİNATI İLƏ ƏHATƏ OLUNMAYAN HADİSƏLƏR VƏ XƏRCLƏR / WHAT IS NOT COVERED**

- Bütün Satın alınan əşyalarla əlaqədar 35 avro azadolma məbləği çıxılır.**  
The excess of €35, applying to each and every item.
- Məişət texnikası olmayan əşyaların satın alınması.**  
Non-electrical items.
- Seriya nömrəsi olmayan əşyaların satın alınması.**  
Items without a serial number.
- Qayıqlar, avtomobillər, motorlu qayıqlar, təyyarələr, istənilən digər mexaniki nəqliyyat vasitələri və (və ya) onların detalları.**  
Boats, automobiles, motorboats, airplanes, or any motorized vehicles &/or their integral parts.
- Mobil telefonlar.**  
Mobile telephones.
- Elektriklə işləyən bağ alətləri.**  
Electric gardening tools.
- Buxar qazanları və sobalar.**  
Boilers or furnaces.
- “Boz əşyalar” kateqoriyasına aid olan kompüterlər və kompüter avadanlıqları – masaüstü kompüterlər, noutbuklar, monitorlar, surətçixarma aparatları, faks aparatları, skanerlər, oyun puftları, modemlər, planşet və “aypodlar”..**  
Communication and computing items also described as ‘Grey Goods’ such as desktop PCs, laptops, monitors, photocopiers, fax machines, scanners, game consoles, modems, notebooks, tablets and iPads.
- Rəsmi qaydada icazə verilməmiş satış kanalları vasitəsi ilə satılan və müvafiq səlahiyyətlərə malik distributorların satdığı mallarla birbaşa rəqəbat aparan orijinal mallar.**  
Genuine goods sold through unauthorized channels in direct competition with authorized distributors.
- Daimi yaşadığınız ölkədə fəaliyyət göstərən istehsalçıların daimi yaşadığınız ölkədə etibarlı hesab edilən zəmanət vermədiyi mallar.**  
Items which do not have an original manufacturer's warranty valid in your country of residence.
- Rusiya Federasiyası üçün nəzərdə tutulmuş spesifikasiyaları olmayan və ya sizin daimi yaşadığınız ölkədə əldə edilməsi mümkün olmayan mallar.**  
Items which do not have a Russian Federation specification or that are not available in your country of residence.
- Satın alınmazdan əvvəl istifadədə olmuş, modifikasiya edilmiş ya da saxtəkarlıq yolu ilə əldə edilmiş əşyalar.**  
Items not bought as new, or modified, rebuilt or refurbished items.
- Satış məqsədi ilə satın alınmış mallar.**  
Items which are purchased for resale.
- Təchizatçının xüsusi olaraq istehlak malı olduğunu qeyd etdiyi ya da istifadə etdikdən sonra atılmalı olan mallar, o cümlədən elektrik lampaları, qoruyucular, batareyalar, filtrlər, kəmərlər, çantalar və printer kartricləri.**  
Items that are specified by supplier as a consumable item or items that shall be thrown away after usage, included, but not limited to bulbs, fuses, batteries, filters, belts, bags and printing cartridges.
- Satın alınmış malın quraşdırılmasına çəkilən xərclər, o cümlədən belə malların quraşdırma haqqı.**  
Installation expenses or changes on an item.
- Təmizlik xərcləri, o cümlədən paltaryuyan maşınların, kasetlərin, videoların və kasetlərin təmizlənməsinə çəkilən xərclər.**  
Cleaning expenses, including but not limited to filter on a washing machine, video and cassettes.
- Boruların tutulmuş yerlərinin təmizlənməsinə çəkilən xərclər (soyuducu avadanlıqların soyuducu sistemlərindəki tutulmalar istisna olmaqla).**  
The cost of rectifying blockages (except in the cooling system of refrigeration equipment).
- Malların atılması ya da yox edilməsi ilə əlaqədar xərclər..**  
Costs incurred in disposing of an item.
- Mebel dəstlərinə (məsələn mətbəx mebelinə) daxil edilən qurğuların təmiri üçün mebelin sökülməsinə çəkilən xərclər.**  
Any costs incurred in gaining access for repair to any appliance that has been incorporated into fitted units.
- Malların təchizatçı tərəfindən geri qaytarılmasına çəkilən xərclər.**  
Expenses linked to supplier's withdrawal of a product.
- Modernizasiya xərcləri.**  
Expenses linked to rebuild.
- İşgüzar, peşəkar məqsədlərlə ya da kommərsiya məqsədi ilə istifadə olunan mallar.**  
Items used for business, professional or commercial purposes.
- Satın alındıqdan sonra evdə ya da ofisdə sonradan sökülə bilməyəcək qaydada quraşdırılan mallar.**  
Items permanently affixed to the home or office.

24. **Planlaşdırılmış texniki xidmət qrafiki, yoxlama ya da quraşdırma əməliyyatları çərçivəsində aparılan təmir işləri, müvafiq səlahiyyətli təmir mütəxəssisinin satın alınmış malda nasazlıq aşkarlamadığı halda xərclənən vəsait, o cümlədən onun evə çəğirilməsi üçün ödəniş.**  
Expenses linked to repairs caused by routine service, inspections or installations, or call out charges and other expenses where an authorised repairer cannot find any fault with the item.
25. **İstehsalçı tərəfindən satın alınmış komplektə bütövlüklə daxil edilməmiş proqram təminatları və digər komplektləşdiricilər.**  
Computer software and other accessories to computers not fully assembled by the manufacturer.
26. **İstehsalçının göstərişlərinə, təlimatlarına, o cümlədən quraşdırma təlimatlarına əməl olunmaması ya da istehsalçının tövsiyə etmədiyi komplektləşdiricilərdən istifadə olunduğuna görə meydana gələn nasazlıqlar, zərər.**  
Damage caused by not following the supplier's manual, instructions or installations, or the use of unapproved accessories.
27. **Paslanma.**  
Corrosion.
28. **Mallarda düzgün və lazımi qaydada istifadə olunmaması, onlara lazımi qaydada texniki xidmət göstərilməməsi nəticəsində meydana gələn nasazlıqlar, zərər.**  
Damage caused by mistreatment or carelessness.
29. **İldırım, tufan və daşqınlar.**  
Lightning, storm or flood.
30. **Köməkçi avadanlıqlarla əlaqədar xərclər.**  
Expenses due to supplement equipment.
31. **Bizimlə razılaşdırılmamış sexlərdə aparılan təmir işlərinə çəkilmiş xərclər.**  
Expenses due to repairs not performed by workshops approved by us.
32. **İstehsalçının orijinal təmir zamanəti şərtlərində göstərilməyən bütün təmir işlərinə çəkilmiş xərclər.**  
Any costs other than those specifically covered under the terms of the original manufacturer's written repair warranty.
33. **Təmirinin ya da dəyişdirilməsinin mümkünlüyündən asılı olmayaraq, malların uzaqlaşdırılmasına və yox edilməsinə çəkilən xərclər.**  
Any costs associated to the disposal or removal of the items regardless of whether the item can be repaired or replaced.

#### **SİĞORTA İDDİALARIN İRƏLİ SÜRÜLMƏSİ QAYDASI / CLAIMS PROCEDURE**

1. **Bu Sığorta proqramının təminatını müvafiq hissələrini diqqətlə oxuyaraq özünü üçün sığorta təminatı ilə nələrlə əhatə olunur-olunmadığını müəyyənləşdirin. Təminatın şərtlərinə, məhdudiyət və istisnalara xüsusi diqqət göstərin.**  
Please read the appropriate section in the benefits to see exactly what is, and is not covered, noting particularly any conditions, limitations and exclusions.
2. **İddiaların irəli sürülməsi.**  
Making a claim.
  - a) **Fövqəladə vəziyyətlərdə ilk növbədə növbəti telefon nömrəsindən Oksigen Assistans ilə əlaqə saxlamalısınız: +7 499 270 35 00**  
In the event of an emergency you should first call Oxygen Assistance on telephone +7 499 270 35 00
  - b) **bütün digər iddialarla əlaqədar sığorta tələbi blankı (Həftənin bazar ertəsi günündən cümə gününə qədər, hər gün 09:00 -17:00 arası) almaq üçün növbəti telefon nömrəsindən Konsultasiya xidmətimizlə əlaqə saxlayın: +7 499 270 35 00. Bu zaman siz aşağıdakı məlumatları verməlisiniz:**  
For all other claims telephone our Claims Helpline on +7 499 270 35 00 (Monday – Friday 9:00 – 17:00) to obtain a claim form. You will need to give:
    - **adınız/** – your name,
    - **sığorta polisinin əhatə etdiyi kartın nömrəsi /** – your covered card number,
    - **sığorta iddianız təfərrüatları haqqında qısa məlumat /** – brief details of your claim.

**Bundan başqa, növbəti ünvana elektron məktub göndərərək də Konsultasiya xidmətimizə müraciət edə bilərsiniz:**

**[assistance@eda-assistance.ru](mailto:assistance@eda-assistance.ru)**

Alternatively you can email our Claims Helpline on

**[assistance@eda-assistance.ru](mailto:assistance@eda-assistance.ru)**

**Sığorta iddianız zamanı aşağıdakı məlumatları verməlisiniz:**

You will need to provide:

- **adınız,**  
– your name,
- **sığorta polisinin əhatə etdiyi kartın nömrəsi,**  
– your covered card number,
- **ünavınız, o cümlədən poçt indeksiniz,**  
– your address including the postcode,
- **sığorta tələbinizin bu sənədin hansı bölməsinə aid olması.**  
– the section under which you wish to make a claim.

**Sizdən sığorta hadisəsi və ya sığorta hadisəsinə gətirəbiləcək bütün hadisələr və itkilər barədə, həmin hadisə və itkilərin baş verdiyi tarixdən etibarən 28 gün ərzində bizə məlumat verməyiniz, eləcə də mümkün olan ən qısa müddət ərzində sığorta**

**tələbi blankını dolduraraq bizə göndərməyiniz və mümkün olduğu qədər bizə əlavə məlumat verməyiniz xahiş olunur.**  
We ask that you notify us within 28 days of you becoming aware of an incident or loss leading to a claim and you return your completed claim form and any additional information to us as soon as possible.

3. **Əlavə məlumatlar.**

Additional Information.

**Siz bütün fakturaların, qəbzlərin, aktların, protokolların və bənzər sənədlərin əsil surətlərini bizə təqdim etməlisiniz. Sizin sığorta tələbinizə aid olan bu sənədin bölməsində əks olunan xüsusi şərtləri, eləcə də bizə təqdim etməli olduğunuz təsdiqləyici sənədlər haqqında məlumatı nəzərinizdən keçirin.**

You must supply all of your original invoices, receipts and reports etc. You should check the section under which you are claiming for any specific conditions and details of any supporting evidence that you must give us.

**Bizə göndərdiyiniz sənədlərin bir surətini özünüzdə saxlamağınızı tövsiyə edirik.**

It is always advisable to keep copies of all the documents that you send to us.

4. **İddiaları tənzimləyən agentlər.**

Claims Handling Agents.

**Sığorta iddiaları qısa vaxt ərzində və ədalətli şəkildə təmin edilməsi üçün tərəfimizdən agent təyin oluna bilər.**

To help us agree a quick and fair settlement of a claim, it may sometimes be necessary for us to appoint a claims handling agent.

## **ŞİKAYƏTLƏRİN VERİLMƏSİ QAYDASI / COMPLAINTS PROCEDURE**

### **SƏSİNİZİ ESİTDİRİN! / MAKING YOURSELF HEARD**

**Biz, sizə ən yüksək keyfiyyətdə xidmət göstərə bilmək üçün əlimizdən gələnlərin hamısını edirik. Ancaq bunu da yaxşı başa düşürük ki, xətaların baş vermə ehtimalının bütövlüklə aradan qaldırılması mümkün deyil və bəzi hallarda xidmətimizin səviyyəsi sizi məyus edə bilər. Yaranmış vəziyyəti islah edə bilmək üçün bütün belə halların bizə bildirilməsini istərdik.**

We are committed to providing you with an exceptional level of service and customer care. We realise that things can go wrong and there may be occasions when you feel that we have not provided the service you expected. When this happens, we want to hear about it so that we can try to put things right.

### **BİZİMLƏ ƏLAQƏ SAXLADIĞINIZDA: / WHEN YOU CONTACT US:**

**Adınızı və telefon nömrənizi bildirin. Sığorta polisinin əhatə etdiyi kartınızın nömrəsini və (və ya) müvafiq sığorta tələbinizin nömrəsini də bildirin. Şikayətinizin mahiyyətini bizə qısaca və aydın başa düşülən şəkildə izah edin.**

Please give us your name and contact telephone number. Please quote your covered card number and/or claim number. Please explain clearly and concisely the reason for your complaint.

### **BİRİNCİ MƏRHƏLƏ – ŞİKAYƏTİN VERİLMƏSİ / STEP ONE – INITIATING YOUR COMPLAINT**

**Növbəti telefon nömrəsindən Oxygen Assistance ilə əlaqə saxlayın: +7 499 270 35 00. Əksər şikayətlərin elə bu mərhələdə sürətlə təmin edilməsi üçün tərəfimizdən bütün səylər göstərilir. Şikayətinizin təmin edilmə şəkildən narazı qalsanız növbəti imkandan istifadə edə bilərsiniz.**

You need to contact Oxygen Assistance on +7 499 270 35 00. We expect that the majority of complaints will be quickly and satisfactorily resolved at this stage, but if you are not satisfied, you can take the issue further:

### **İKİNCİ MƏRHƏLƏ – Oksigen Assistans müştəri xidmətləri ilə əlaqə saxlamaq/ Step two – contacting Oxygen Assistance customer services**

**Əgər sizin şikayətiniz bu mərhələdə həll edilə bilməyəcək çox nadir şikayətlər sırasındadırsa, üstünlük verdiyiniz dildə Inter Partner Assistance Rusiya, Oksigen LTD, Bolshaya Dmitrovka küç., 32 bina 4 ofis 250, 107031 Moskva, Rusiya, Şikayətlərə Diqqət Şöbəsinə müraciət edə, yaxud [complaints@eda-assistance.ru](mailto:complaints@eda-assistance.ru) e-mail ünvanına məktub yaza bilərsiniz.**

If your complaint is one of the few that cannot be resolved by this stage contact in your preferred language: Oxygen LTD, Bolshaya Dmitrovka str. 32, bld 4, office 250, 107031, Moscow, Russia, Attention Complaint Department or you may use e-mail: [complaints@eda-assistance.ru](mailto:complaints@eda-assistance.ru)

### **SİZƏ AİD ŞƏXSİ MƏLUMATLARDAN İSTİFADƏ ŞƏRTLƏRİ / USE OF YOUR PERSONAL DATA**

**Bu Sığorta təminatı proqramından istifadə etməklə siz həm də bizim aşağıdakı hüquqlara malik olduğumuzu qəbul edirsiniz:**  
In using these benefits you also agree we may:

- a. **Sığorta təminatının həyata keçirilməsi, müvafiq ödənişlər üzrə əməliyyatların aparılması, ödəmə məbləğlərin alınması, eləcə də saxtakarlıq hallarının qarşısının alınması məqsədi ilə sizin haqqınızda və sizə verilən sığorta təminatı (o cümlədən sizin sağlamlıq vəziyyətiniz) haqqında məlumatları AXA Assistance qrupunun üzvü olan və müxtəlif ölkələrdə fəaliyyət göstərən şirkətlərə, bizim tərəfdaşlarımıza, xidmət təchizatçılarımıza və agentlərə ötürmək;**  
disclose and use information about you and your benefits – including information relating to your medical status and health – to companies within the AXA Assistance Group of companies worldwide, our partners, service providers and agents in order to

administer and service your benefits, process and collect relevant payments and for fraud prevention;

- b. **yuxarıda sadalanan əməliyyatları Avropa İttifaqının hüduqları daxilində və xaricində yerinə yetirmək, o cümlədən məlumatların məxfiliyi ilə əlaqədar qanunların Avropa İttifaqı qanunları kimi ciddi tələblərin irəli sürmədiyi ölkələrdə sizə aid şəxsi məlumatları emal etmək (belə hallarda sizə aid məlumatların təhlükəsizliyinin Avropa İttifaqı səviyyəsində təmin**

**edilməsi üçün bütün lazımi tədbirlər həyata keçirilir)**

undertake all of the above within and outside the European Union (EU). This includes processing your information in countries in which data protection laws are not as comprehensive as in the EU. However, we have taken appropriate steps to ensure the same (or equivalent) level of protection for your information in other countries as there is in the EU; and

- c. **Sığorta xidmətinin ardıcıl şəkildə göstərilə və hesabınızın idarə edilə bilməsi üçün sizin sığorta təminatı ilə əlaqədar telefon danışqlarımızın izlənməsi və (və ya) qeyd edilməsi**  
monitor and/or record your telephone calls in relation to cover to ensure consistent servicing levels and account operation.

**Sizə aid məlumatların sürətlə, dəqiq, tam və müvafiq qanunvericiliyin tələblərinə uyğun qaydada emalını təmin etmək üçün biz, öz işimizdə müasir texnologiyalardan istifadə edirik, əməkdaşlarımız üçün dəqiq ifadə edilmiş davranış qaydaları müəyyənləşdiririk.** We use advanced technology and well defined employee practices to help ensure that your information is processed promptly, accurately and completely and in accordance with applicable data protection law.

**“PAŞA Sığorta” ASC-də sizin haqqınızda hansı məlumatların saxlandığını öyrənmək istəyənsiz növbəti ünvana yazılı olaraq müraciət edə bilərsiniz: AZ 1095, Azərbaycan, Bakı ş. M.Useynov küç., 61, Sahil Plaza, PAŞA Sığorta ASC**

If you want to know what information is held about you by “PASHA Insurance” OJSC, please write to:  
PASHA Insurance OJSC, 61, M.Useynov str., Sahil Plaza, Baku, AZ1095, Azerbaijan

**Qanunvericilikdə icazə verilən hallarda həmin xidmət ödənişli əsaslarda göstərilir. Sizə təqdim olunan məlumatlardakı səhvlər dərhal aradan qaldırılacaqdır.**

There may be a charge for this service, as permitted by law. Any information which is found to be incorrect will be corrected promptly.

**SİĞORTA TƏMİNATI NİN QÜVVƏDƏN DÜŞMƏSİ / CANCELLATION OF THE BENEFITS**

**Bu sığorta təminatı sığortalanmış kartla birlikdə verilir və həmin kartdan ayrıca ləğv edilə bilməz. Sığortalanmış kartı ləğv etdiriləndə Sığorta təminatı proqramı da etibarsız hesab olunur və proqramın verdiyi təminatlar ləğv olur. Sığortalanmış kartın ləğvi haqqında ətraflı məlumat karta dair bağlanmış müqavilədə göstərilir.**

These benefits are included with your covered card, the benefits cannot be cancelled separately. If you cancel the covered card the cover will end and all benefits will stop. Please see your Credit Card agreement for full details of how to cancel the covered card.